

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 18



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

52 tomas
2009 m. sausio 24 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Komisija		
2009/C 18/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
Europos centrinis bankas		
2009/C 18/02	2008 m. gruodžio 31 d. Národná banka Slovenska ir Europos centrinio banko Susitarimas dėl Europos centrinio banko kredituojamo Národná banka Slovenska reikalavimo pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto 30 straipsnio 3 dalį	3
2009/C 18/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.5435 — Nexans/SEI/Opticable) ⁽¹⁾	5
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
Taryba		
2009/C 18/04	Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvados dėl glaudesnio europinio bendradarbiavimo profesinio švietimo ir mokymo srityje ateities prioritetų	6
2009/C 18/05	Tarybos išvados dėl tarptautinio bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje Europos partnerystės	11

LT

Komisija

2009/C 18/06	Euro kursas	14
--------------	-------------------	----

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2009/C 18/07	Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001	15
2009/C 18/08	Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001	19

V *Skelbimai*

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Komisija

2009/C 18/09	Kvietimas teikti paraiškas — Bendroji suderinta Europos Sąjungos verslo ir vartotojų nuomonės tyrimų programa	22
2009/C 18/10	Kvietimas teikti paraiškas — DG EAC/01/09 — Tempus IV — Aukštojo mokslo reforma, įgyvendinant tarptautinį universitetų bendradarbiavimą	31

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2009/C 18/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5313 — Serendipity Investment/Eurosport/JV) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	33
2009/C 18/12	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5463 — Hitachi/Hitachi Koki) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	34

Pastaba skaitytojui (žr. antrąjį viršelio puslapį)



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 18/01)

Sprendimo priėmimo data	2008 11 5
Pagalbos Nr.	N 237/08
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	Niedersachsen
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Broadband support in Niedersachsen
Teisinis pagrindas	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung breitbandiger elektronischer Kommunikation (Breitbandförderung Niedersachsen) Haushaltsgesetze des Landes Niedersachsen Landeshaushaltsordnung (LHO); Verwaltungsvorschriften zu § 44 LHO Allgemeine Nebenbestimmungen zu § 44 LHO Operationelles EFRE-Programm „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ 2007-2013 des Landes Niedersachsen
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Regioninė plėtra, sektorių plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 16,4 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	Iki 2015 12 31
Ekonomikos sektorius	Paštas ir telekomunikacijos

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Investitions- und Förderbank Niedersachsen GmbH — Nbank Günther-Wagner-Allee 12-14 30177 Hannover DEUTSCHLAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2008 12 10
Pagalbos Nr.	N 508/08
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Regionas	Northern Ireland
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Provision of Remote Broadband Services in Northern Ireland
Teisinis pagrindas	Communications Act 2003, Chapter 29 Section 149, Grants by Department of Enterprise Trade and Investment
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Regioninė plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 1,1 mln. GBP
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2009 1 31-2012 3 31
Ekonomikos sektorius	Paštas ir telekomunikacijos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Department of Enterprise Trade & Investment Netherleigh Massey Avenue Belfast BT4 2JP UNITED KINGDOM
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

EUROPOS CENTRINIS BANKAS

Národná banka Slovenska ir Europos centrinio banko

SUSITARIMAS

2008 m. gruodžio 31 d.

dėl Europos centrinio banko kredituojamo Národná banka Slovenska reikalavimo pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto 30 straipsnio 3 dalį

(2009/C 18/02)

NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA IR EUROPOS CENTRINIS BANKAS,

3 dalį poveikio kitų dalyvaujančių NCB reikalavimams, turimiems pagal ECBS statuto 30 straipsnio 3 dalį.

kadangi:

(1) Pagal 2008 m. gruodžio 31 d. Sprendimo ECB/2008/33 dėl *Národná banka Slovenska* atliekamų kapitalo apmokėjimų, užsienio atsargų pervedimų ir įnašų į Europos centrinio banko atsargas ir atidėjinius ⁽¹⁾ 3 straipsnio 1 dalį bendros užsienio atsargų sumos, kurią *Národná banka Slovenska*, vadovaudamasis Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto (toliau – ECBS statutas) 49 straipsnio 1 dalimi, turi pervesti Europos centriniam bankui (ECB) nuo 2009 m. sausio 1 d., atitikmuo eurais yra 443 086 155,98 EUR.

(2) Pagal ECBS statuto 30 straipsnio 3 dalį ir Sprendimo ECB/2008/33 4 straipsnio 1 dalį nuo 2009 m. sausio 1 d. ECB turi kredituoti *Národná banka Slovenska* eurais išreikštu reikalavimu, lygiu bendrai *Národná banka Slovenska* įnašo į užsienio atsargas sumai eurais, atsižvelgdamas į to sprendimo 3 straipsnyje numatytas sąlygas. ECB ir *Národná banka Slovenska* susitaria nustatyti, kad *Národná banka Slovenska* reikalavimas yra 399 443 637,59 EUR, siekdami užtikrinti, kad santykis tarp *Národná banka Slovenska* reikalavimo sumos eurais ir kitiems eurą jau įsivedusių valstybių narių nacionaliniams centriniams bankams (toliau – dalyvaujantys NCB) bendros kredituotos reikalavimų sumos eurais būtų lygus santykiui tarp *Národná banka Slovenska* indekso ECB kapitalo rakte ir kitų dalyvaujančių NCB bendro indekso šiame rakte.

(3) Skirtumas tarp 1 ir 2 konstatuojamosiose dalyse paminėtų sumų atsiranda: i) pagal ECBS statuto 30 straipsnio 1 dalį *Národná banka Slovenska* jau pervestų užsienio atsargų vertei taikant ECBS statuto 49 straipsnio 1 dalyje nurodytą „dabartinį valiutos kursą“; ii) dėl 2004 m. sausio 1 d. ir 2009 m. sausio 1 d. ECB kapitalo rakto pakeitimų pagal ECBS statuto 29 straipsnio 3 dalį ir 2004 m. gegužės 1 d. bei 2007 m. sausio 1 d. ECB kapitalo rakto išplėtimų pagal ECBS statuto 49 straipsnio

(4) Atsižvelgdami į pirmiau minėtą skirtumą, ECB ir *Národná banka Slovenska* susitaria, kad *Národná banka Slovenska* reikalavimas gali būti sumažintas jį įskaitant į sumą, kurią *Národná banka Slovenska* turi įnešti į ECB atsargas ir atidėjinius pagal ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalį ir Sprendimo ECB/2008/33 5 straipsnio 1 dalį, jei *Národná banka Slovenska* reikalavimas yra didesnis nei 399 443 637,59 EUR suma.

(5) ECB ir *Národná banka Slovenska* turėtų susitarti dėl kitų *Národná banka Slovenska* reikalavimo kreditavimo taisyklių, atsižvelgdami į tai, kad, priklausomai nuo valiutos kurso svyravimų, reikalavimą labiau gali reikėti padidinti nei sumažinti iki sumos, nurodytos 2 konstatuojamojoje dalyje.

(6) Valdančioji taryba šį ECB sudaromą susitarimą, susijusį su sprendimu, kurį reikia priimti pagal ECBS statuto 30 straipsnį, patvirtino vadovaudamasi ECBS statuto 10 straipsnio 3 dalimi ir joje nurodyta tvarka,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Národná banka Slovenska reikalavimo kreditavimo taisyklės

1. Jei paskutinę dieną, kurią pagal Sprendimo ECB/2008/33 3 straipsnį ECB gauna užsienio atsargas iš *Národná banka Slovenska*, reikalavimo suma, kurią ECB turi kredituoti *Národná banka Slovenska* pagal ECBS statuto 30 straipsnio 3 dalį ir Sprendimo ECB/2008/33 4 straipsnio 1 dalį (toliau – reikalavimas) yra didesnė nei 399 443 637,59 EUR, nuo tos dienos reikalavimo suma sumažinama iki 399 443 637,59 EUR. Toks sumažinimas atliekamas reikalavimą įskaitant į sumą, kurią nuo

⁽¹⁾ Dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje.

2009 m. sausio 1 d. *Národná banka Slovenska* turi įnešti į ECB atsargas ir atidėjinius pagal ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalį ir Sprendimo ECB/2008/33 5 straipsnio 1 dalį. Įskaityta suma prilyginama išankstiniam įnašui į ECB atsargas ir atidėjinius pagal ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalį ir Sprendimo ECB/2008/33 5 straipsnio 1 dalį, ir laikoma, kad jis buvo atliktas tarpusavio įskaitymo dieną.

2. Jei suma, kurią *Národná banka Slovenska* turi įnešti į ECB atsargas ir atidėjinius pagal ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalį ir Sprendimo ECB/2008/33 5 straipsnio 1 dalį, yra mažesnė už skirtumą tarp *Národná banka Slovenska* reikalavimo sumos ir 399 443 637,59 EUR, tada reikalavimo suma sumažinama iki 399 443 637,59 EUR: i) pagal šio straipsnio 1 dalį atliekant tarpusavio įskaitymą; ir ii) ECB sumokant *Národná banka Slovenska* sumą eurais, lygią po tokio tarpusavio įskaitymo likusiai trūkstamai sumai. Bet kokia suma, kurią ECB turi sumokėti pagal šią dalį, turi būti sumokėta 2009 m. sausio 1 d. ECB tinkamu laiku pateikia nurodymus dėl tokios sumos ir dėl už ją susikaupusių grynųjų palūkanų pervedimo Transeuropine automatizuota realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistema (TARGET2). Sukauptos palūkanos yra skaičiuojamos kasdien, naudojant faktinį virš 360 dienų apskaičiavimo metodą, taikant normą, lygią Eurosistemos naujausioje pagrindinėje refinansavimo operacijoje taikomai ribinei palūkanų normai.

3. Jei paskutinę dieną, kurią pagal Sprendimo ECB/2008/33 3 straipsnį ECB gauna užsienio atsargas iš *Národná banka*

Slovenska, *Národná banka Slovenska* reikalavimo suma yra mažesnė nei 399 443 637,59 EUR, tą dieną reikalavimo suma padidinama iki 399 443 637,59 EUR ir *Národná banka Slovenska* sumoka ECB skirtumui lygią sumą eurais. Bet kokia suma, kurią *Národná banka Slovenska* turi sumokėti pagal šią dalį, turi būti sumokama nuo 2009 m. sausio 1 d. ir laikantis Sprendimo ECB/2008/33 5 straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytos tvarkos.

2 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Šis susitarimas įsigalioja 2009 m. sausio 1 d.
2. Šis susitarimas sudaromas nustatyta tvarka šalių pasirašytais dviem originaliais egzemplioriais anglų kalba. ECB ir *Národná banka Slovenska* saugo po vieną jo originalą.

Priimta Frankfurte prie Maino, 2008 m. gruodžio 31 d.

Národná banka Slovenska vardu

Ivan ŠRAMKO

Valdytojas

Europos centrinio banko vardu

Jean-Claude TRICHET

Pirmininkas

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai
(Byla COMP/M.5435 — Nexans/SEI/Opticable)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 18/03)

2008 m. sausio 16 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos Reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų kalba. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesinė paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skiltyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32009M5435 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybės atstovų išvados dėl glaudesnio europinio bendradarbiavimo profesinio švietimo ir mokymo srityje ateities prioritetų

(2009/C 18/04)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA IR TARYBOJE POSĖDŽIAVĘ VALSTYBIŲ NARIŲ VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI,

kuris būtų pakankamas pagrindas tolesniam mokymuisi ir profesinei veiklai.

ATSIŽVELGDAMI į tai, kad:

1. 2002 m. lapkričio 12 d. Taryba priėmė rezoliuciją dėl glaudesnio europinio bendradarbiavimo profesinio švietimo ir mokymo srityje skatinimo ⁽¹⁾. Vėliau šia rezoliucija, kaip strategija, skirta gerinti profesinio švietimo ir mokymo rezultatus bei kokybę ir padidinti jo patrauklumą, paprastai vadinama Kopenhagos procesu, buvo pagrįsta deklaracija, kurią 2002 m. lapkričio 29–30 d. Kopenhagoje įvykusiame susitikime priėmė ES valstybių narių, ELPA/EEE šalių ir šalių kandidačių ministrai, atsakingi už profesinį švietimą ir mokymą, Komisija ir Europos socialiniai partneriai.
2. 2004 m. gruodžio 14 d. Mastrichte atliktoje proceso pirmoje peržiūroje ⁽²⁾ dėmesys visų pirma buvo atkreiptas į tai, kad buvo padaryta pažanga rengiant bendras priemones bei principus, ir procesas buvo tvirtai susietas su Lisabonos strategija bei darbo programa „Švietimas ir mokymas“. 2006 m. gruodžio 5 d. Helsinkyje atliktoje antroje peržiūroje ⁽³⁾ buvo pabrėžta, kad reikia nelėtinti tempo ir užtikrinti tolesnį patvirtintų principų bei priemonių įgyvendinimą.
3. 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijoje dėl bendrųjų visą gyvenimą trunkančio mokymosi gebėjimų ⁽⁴⁾ valstybėms narėms rekomenduojama į švietimo ir mokymosi visą gyvenimą strategijas įtraukti bendruosius gebėjimus, kad jaunimui būtų sudarytos galimybės plėtoti tokius gebėjimus ir pasiekti tokį lygį,
4. 2007 m. gegužės 25 d. priimtose Tarybos išvadose dėl pažangos, padarytos įgyvendinant Lisabonos tikslus švietimo ir mokymo srityse, stebėsenos rodiklių ir gairių darnios sistemos ⁽⁵⁾ dar kartą patvirtinama, kad reikia toliau gerinti Europos statistikos sistemos rengiamų duomenų kokybę.
5. 2007 m. lapkričio 15 d. Tarybos rezoliucijoje „Nauji gebėjimai naujoms darbo vietoms“ ⁽⁶⁾ pabrėžiama, jog skubiai reikia numatyti būsimus gebėjimų poreikius, kad darbuotojai būtų parengti naujoms darbo vietoms žinių visuomenėje, įgyvendinant priemones, kuriomis siekiama žinias, gebėjimus ir kompetencijas suderinti su ekonomikos poreikiais ir išvengti galimų trūkumų.
6. 2008 m. Tarybos ir Komisijos bendroje pažangos ataskaitoje dėl programos „Švietimas ir mokymas 2010“ įgyvendinimo ⁽⁷⁾ pabrėžiama, kad reikia toliau dirbti profesinio švietimo ir mokymo kokybės bei patrauklumo gerinimo srityje ir kad turėtų būti pradėtas darbas siekiant atnaujinti Europos bendradarbiavimo švietimo ir mokymo srityje strateginius principus.
7. 2008 m. kovo 13–14 d. ⁽⁸⁾ Europos Vadovų Taryba nustatė 2008–2010 m. prioritetus ir pabrėžė, jog „*esminės sąlygos, nuo kurių priklauso Europos sėkmė globalizuotame pasaulyje – ... didesnės bei veiksmingesnės investicijos į žmogiškąjį kapitalą bei kūrybingumą per visą žmonių gyvenimą*“. Reaguodama į didėjantį kvalifikuotų darbuotojų trūkumą daugelyje

⁽¹⁾ OL C 13, 2003 1 18, p. 2.⁽²⁾ Tarybos dok. 9599/04.⁽³⁾ OL C 298, 2006 12 8.⁽⁴⁾ OLL 394, 2006 12 30, p. 10.⁽⁵⁾ OL C 311, 2007 12 21, p. 13.⁽⁶⁾ OL C 290, 2007 12 4, p. 1.⁽⁷⁾ Tarybos dok. 5723/08.⁽⁸⁾ Tarybos dok. 7652/08, 13 punktas, p. 9.

sektorių, Taryba paprašė Komisijos pateikti būsimų gebėjimų poreikių Europoje iki 2020 m. išsamų įvertinimą, kuriame būtų atsižvelgiama į technologinių pokyčių ir visuomenės senėjimo poveikį.

8. 2008 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos rekomendacijoje dėl Europos mokymosi visą gyvenimą kvalifikacijų sąrangos kūrimo ⁽¹⁾ skatinamas judumas ir mokymasis visą gyvenimą sudarant palankesnes sąlygas skirtingose mokymo sistemose ir skirtingose šalyse pasiektų mokymosi rezultatų pripažinimui.
9. 2008 m. gegužės 22 d. Tarybos išvadose dėl kūrybingumo ir inovacijų skatinimo pasitelkiant švietimą ir mokymą ⁽²⁾ raginama visais švietimo ir mokymo lygiais užtikrinti, viena vertus, žinių bei gebėjimų ir, kita vertus, kūrybingumo ir inovacinių gebėjimų, glaudesnę sąveiką. Be to, pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos kūrybiškumo ir naujovių metų (2009 m.) ⁽³⁾ tikslas – remti valstybių narių pastangas per mokymąsi visą gyvenimą skatinti kūrybiškumą, kuris taptų naujovių varikliu ir svarbiu asmeninių, profesinių, verslumo ir socialinių gebėjimų plėtojimo veiksmu.
10. 2008 m. gegužės 22 d. Tarybos išvadose dėl suaugusiųjų mokymosi ⁽⁴⁾ pripažįstama, kad tokiam mokymuisi gali tekti esminis vaidmuo siekiant Lisabonos strategijos tikslų, visų pirma sudarant sąlygas darbuotojams prisitaikyti technologiniu požiūriu ir reaguoti į konkrečius vyresnio amžiaus darbuotojų bei migrantų poreikius.

PABRĖŽIA, kad:

1. Profesinis švietimas ir mokymas yra esminė mokymosi visą gyvenimą dalis, apimanti visus kvalifikacijos lygius, kuri turėtų būti glaudžiai siejama su bendruoju ugdymu ir aukštojo mokslu. Profesinis švietimas ir mokymas, kuris yra esminė užimtumo ir socialinės politikos dalis, skatina ne tik konkurencingumą, įmonių našumą ir inovacijas globalizuotos ekonomikos sąlygomis, bet ir teisingumą, sanglaudą, asmeninį vystymąsi bei aktyvų pilietiškumą.
2. Siekiant sudaryti galimybę pasirinkti lanksčias karjeros galimybes, kurios atitiktų piliečių poreikius visą jų gyvenimą, turėtų būti stengiamasi glaudžiau susieti visų formų mokymąsi visuose kontekstuose.
3. Profesinio švietimo ir mokymo srityje ypač svarbu ugdyti kūrybiškumą ir inovacijas. Norint pasiekti šį tikslą, turėtų būti aktyviai skatinamas svarbiausių mokymuisi visą gyvenimą reikalingų kompetencijų įgijimas.

⁽¹⁾ OL C 111, 2008 5 6, p. 2.

⁽²⁾ OL C 141, 2008 6 7, p. 17.

⁽³⁾ Tarybos dok. 8935/08.

⁽⁴⁾ OL C 140, 2008 6 6, p. 10.

4. Kad būtų patenkinti darbo rinkos poreikiai, turėtų būti skatinami darbo ir mokymo derinimo modeliai, kuriais sudaromos sąlygos mokytis tiek švietimo įstaigose, tiek darbo vietoje, taip pat turėtų būti plėtojamas įmonių ir aukštojo mokslo įstaigų teikiamas suaugusiųjų mokymas.
5. Asmenų, visuomenės ir ekonomikos poreikius atitinkančio profesinio švietimo ir mokymo politikos įgyvendinimo būtinos sąlygos yra ne tik naujų bei atsirandančių darbo vietų poreikių nustatymas Europos ir nacionaliniu lygiu, bet ir gebėjimų poreikio, atotrūkių ir trūkumų numatymas.
6. Informavimo, orientavimo ir konsultavimo paslaugos turėtų sudaryti darnią sistemą, kuri sudarytų sąlygas Europos piliečiams valdyti savo mokymosi bei karjeros galimybes ir visą savo gyvenimą spręsti pereinamųjų laikotarpių keliamas problemas.
7. Norint reaguoti į aukšto lygio kvalifikacijos paklausą, turėtų būti stiprinamas aukštojo mokslo vaidmuo profesinio švietimo ir mokymo srityje, taip pat jo vaidmuo didinant integraciją darbo rinkoje.
8. Kad būtų galima skatinti darbuotojų, besimokančiųjų ir dėstytojų judumą iš vienos sistemos į kitą ir iš vienos šalies į kitą, reikia įgyvendinti skaidrumui ir kvalifikacijų pripažinimui skirtas bendras Europos priemones, pavyzdžiui, Europos, Europos kvalifikacijų sąrangą, Europos kreditų perkėlimo sistemą ir būsimą Europos profesinio švietimo ir mokymo kreditų sistemą.
9. Norint įgyvendinti bendras Europos priemones, reikia naudotis kokybės užtikrinimo mechanizmais ir įgyvendinti [būsimą] Europos profesinio švietimo ir mokymo kokybės užtikrinimo orientacinę sistemą, nes jie yra esminiai tarpusavio pasitikėjimui užtikrinti, kartu skatinant švietimo ir mokymo sistemų modernizavimą.

PRIPAŽIŠTA, kad:

Vykstant Kopenhagos procesui Europos ir nacionaliniu lygiais buvo nustatyti plataus užmojo prioritetai. Šio proceso rezultatas – svarbūs nacionalinės politikos pokyčiai ir pagrindinių skaidrumo ir žinių, įgūdžių bei kompetencijų pripažinimo, taip pat sistemų kokybės priemonių sukūrimas.

Europos lygiu patobulintais darbo metodais buvo padidintas šiame procese dalyvaujančių asmenų informuotumas ir jie buvo paskatinti naudotis esamomis priemonėmis.

Europos kvalifikacijų sąrangą yra ypač svarbus veiksnys, padedantis skatinti nacionalinių kvalifikacijų sistemų ir sąrangų kūrimą remiantis mokymosi rezultatais, taip pat sudarantis jam palankias sąlygas, taigi padedantis modernizuoti profesinį švietimą ir mokymą bei stiprinti jo statusą.

Be to, Kopenhagos procesas prisidėjo prie to, kad profesiniam švietimui ir mokymui būtų skirta daugiau dėmesio įgyvendinant Lisabonos strategiją trijose jos srityse: konkurencingumo, užimtumo ir socialinės sanglaudos. Todėl jame reikia atsižvelgti į būsimos Europos bendradarbiavimo švietimo ir mokymo srityje strateginės programos, į kurią jis visiškai integruotas, prioritetus.

Atsižvelgiant į tai, turi būti išsaugotas ypatingas profesinio švietimo ir mokymo pobūdis. Visais proceso etapais atsakomybė už jį tenka valstybėms narėms, socialiniams partneriams bei sektorių organizacijoms, ir tai yra būtina profesinio švietimo ir mokymo kokybės sąlyga.

PABRĖŽIA, kad:

1. Reikėtų laikytis požiūrio, kuris sudarytų sąlygas darniai ir užtikrinant papildomumą įgyvendinti įvairias priemones.
2. Būtina teikti piliečiams ir visiems kitiems suinteresuotiesiems subjektams išsamią informaciją apie bendras priemones, kad jomis būtų lengviau naudotis.
3. Šiose išvadose apibūdintos priemonės yra savanoriškai taikomos ir turėtų būti plėtojamos bendradarbiaujant pagal principą „iš apačios į viršų“. Sėkmingam priemonių kūrimui ir įgyvendinimui reikia visų suinteresuotųjų subjektų pasišventimo.

SUTARIA, kad:

Tebegalioja nuo 2002 m. pagal Kopenhagos procesą nustatyti prioritetai ir gairės. Todėl būtina toliau juos įgyvendinti ir 2008–2010 m. daugiausia dėmesio skirti šioms keturioms prioritetinėms sritims:

1. Nacionaliniu ir Europos lygiu įgyvendinti bendradarbiavimo profesinio švietimo ir mokymo srityje priemones ir nuostatas

Svarbu plėtoti nacionalines kvalifikacijų sistemas ir sąrangas remiantis mokymosi rezultatais, derinant su Europos kvalifikacijų sąranga, ir įgyvendinti būsimą Europos profesinio švietimo ir mokymo kreditų sistemą, kartu su būsimą Europos profesinio švietimo ir mokymo kokybės užtikrinimo orientacinę sistemą, siekiant didinti tarpusavio pasitikėjimą.

Todėl reikėtų plėtoti:

- bandomuosius projektus, tinkamus metodus ir paramos priemones,
- neformaliojo mokymosi ir savišvietos rezultatų patvirtinimo nuostatas ir priemones, siejant jas su nacionalinių kvalifikacijų sistemų, Europos kvalifikacijų sąrangos ir Europos profesinio švietimo ir mokymo kreditų sistemos įgyvendinimu,
- kokybės užtikrinimo priemones,

— įvairių priemonių darną.

2. Gerinti profesinio švietimo ir mokymo sistemų kokybę ir didinti jų patrauklumą

Skatinti profesinio švietimo ir mokymo patrauklumą visoms tikslinėms grupėms

- Propaguoti profesinį švietimą ir mokymą tarp mokinių, tėvų, suaugusiųjų (dirbančiųjų, bedarbių ar nedirbančiųjų), taip pat įmonėse, visų pirma organizuojant gebėjimų konkursus, pavyzdžiui, konkursą „Euroskills“,
- be diskriminacijos užtikrinti profesinio švietimo bei mokymo prieinamumą ir dalyvavimą jame, taip pat atsižvelgti į asmenų ar grupių, galinčių turėti socialinės atskirties problemų, poreikius, visų pirma mokyklos nebaisio jaunimo, žemos kvalifikacijos asmenų ir nepalankioje padėtyje esančių asmenų poreikius,
- sudaryti palankesnes sąlygas naudotis informavimo, orientavimo visą gyvenimą ir konsultavimo paslaugomis, sėkmingai įgyvendinant 2008 m. lapkričio 21 d. Tarybos rezoliuciją dėl geresnio orientavimo visą gyvenimą integravimo į švietimo ir mokymosi visą gyvenimą strategijas ⁽¹⁾,
- supaprastinti metodus, kuriais asmenims sudaromos sąlygos tobulėti pereinant iš vieno kvalifikacijos lygio į kitą, glaudžiau susiejant bendrąjį ugdymą, profesinį švietimą bei mokymą, aukštąjį mokslą ir suaugusiųjų mokymąsi.

Propaguoti profesinio švietimo ir mokymo sistemų pranašumą ir kokybę

- Parengti kokybės užtikrinimo mechanizmus įgyvendinant būsimą rekomendaciją dėl Europos profesinio švietimo ir mokymo kokybės užtikrinimo orientacinės sistemos; aktyviai dalyvauti Europos profesinio švietimo ir mokymo kokybės užtikrinimo tinklo veikloje, kad būtų parengtos bendros priemonės, taip pat remti Europos kvalifikacijų sąrangos įgyvendinimą skatinant tarpusavio pasitikėjimą,
- didinti investicijas į profesinio švietimo ir mokymo dalyvių (mokytojų, dėstytojų, kuratorių ir orientavimo specialistų) pirminį mokymą ir kvalifikacijos kėlimą,
- pagrįsti profesinio švietimo ir mokymo politiką patikimais faktais, nustatytais remiantis kruopščiais moksliniais tyrimais ir tiksliais duomenimis, ir gerinti su profesiniu švietimu bei mokymu susijusias statistines sistemas ir duomenis,

⁽¹⁾ Tarybos dok. 15030/08.

- kuriant nacionalines kvalifikacijų sistemas ir sąrangas, grindžiamas mokymosi rezultatais, kurias nesunku suprasti ir kuriomis garantuojama aukšta kokybė, kartu užtikrinant suderinamumą su Europos kvalifikacijų sąranga,
- skatinti inovacijas ir kūrybiškumą profesinio švietimo ir mokymo srityje ir įgyvendinti 2008 m. gegužės 22 d. Tarybos išvada dėl kūrybiškumo ir inovacijų skatinimo pasitelkiant švietimą ir mokymą,
- plėtoti kalbų mokymąsi ir pritaikyti jį atsižvelgiant į profesinio švietimo ir mokymo ypatumus,
- gerinti profesinio švietimo bei mokymo, bendrojo ugdymo ir aukštojo mokslo sąsajas ir užtikrinti jų metodikos tęstinumą.

3. Plėtoti profesinio švietimo ir mokymo sąsajas su darbo rinka

Šiuo tikslu reikėtų:

- toliau plėtoti išankstinio planavimo mechanizmus, kuriais siekiama nacionaliniu lygiu ir visoje Europoje daugiausia dėmesio skirti darbo vietoms ir gebėjimams, galimų gebėjimų atotrūkių ir trūkumo nustatymui ir ekonomikos bei įmonių, visų pirma MVĮ, būsimų gebėjimų bei kompetencijos poreikių patenkinimui (kiekybine ir kokybine prasme), laikantis 2008 m. kovo 13–14 d. Europos Vadovų Tarybos išvadų ir 2007 m. lapkričio 15 d. Tarybos rezoliucijos dėl naujų gebėjimų naujoms darbo vietoms,
- užtikrinti tinkamą socialinių partnerių ir suinteresuotųjų ūkio subjektų dalyvavimą nustatant ir įgyvendinant profesinio švietimo ir mokymo politiką,
- tobulinti orientavimo ir konsultavimo paslaugas, kad būtų palengvintas pereinamasis procesas įsidarbinant po mokymo, tokiu būdu padedant siekti 2004 m. gegužės 28 d. Tarybos rezoliucijoje dėl visą gyvenimą trunkančio orientavimo Europoje politikos kryptį, sistemų ir praktikos stiprinimo ⁽¹⁾ išdėstytų tikslų; aktyviai dalyvauti Europos visą gyvenimą trunkančio orientavimo politikos tinklo veikloje,
- stiprinti mechanizmus, įskaitant finansinio pobūdžio mechanizmus (tiek viešuosius, tiek privačiuosius), kuriais siekiama skatinti suaugusiųjų mokymą, visų pirma darbo vietoje, skiriant ypač daug dėmesio MVĮ, kad būtų gerinama karjeros galimybės ir verslo konkurencingumas. Šiuo tikslu reikėtų įgyvendinti 2008 m. gegužės 22 d. Tarybos išvados dėl suaugusiųjų mokymosi numatytas priemones,

- plėtoti ir įgyvendinti per neformalųjį mokymąsi ir savišvietą pasiektų rezultatų patvirtinimo ir pripažinimo priemones,
- didinti su profesine veikla susijusiame mokyme dalyvaujančių asmenų judumą stiprinant esamas Bendrijos programas, visų pirma skirtas mokiniam, pagal kurias remiamas judumas. 2008 m. lapkričio 21 d. Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvados dėl jaunimo judumo ⁽²⁾ turėtų prisidėti prie šio proceso,
- didinti aukštojo mokslo vaidmenį profesinio švietimo ir mokymo srityje, taip pat didinant integraciją į darbo rinką.

4. Gerinti europos bendradarbiavimo sąlygas

- Gerinti Europos bendradarbiavimo profesinio švietimo ir mokymo srityje sąlygas, visų pirma didinant abipusio mokymosi veiklos veiksmingumą ir naudojantis jos rezultatais vykdant nacionalinę politiką,
- užtikrinti profesinio švietimo ir mokymo integravimą ir informuotumą į jį kaip vieną iš būsimos Europos bendradarbiavimo švietimo ir mokymo srityje strateginės programos prioritetų, profesinį švietimą ir mokymą tinkamai susiejant su vidurinio ugdymo ir aukštojo mokslo bei suaugusiųjų mokymosi politika; plėtoti sąsajas su Europos politikos sritimis, susijusiomis su daugiakalbyste ir jaunimu,
- sustiprinti mainus ir bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis ir tarptautinėmis organizacijomis, visų pirma OECD, Europos Taryba, Tarptautine darbo organizacija ir UNESCO. Visoms valstybėms narėms turėtų būti užtikrinta teisė dalyvauti šioje veikloje.

PRAŠO VALSTYBIŲ NARIŲ IR KOMISIJOS, ATSIŽVELGIANT Į SAVO ATITINKAMĄ KOMPETENCIJĄ,

įgyvendinti pirmiau nurodytose keturiuose srityse nustatytas priemones atsižvelgiant į Kopenhagos proceso prioritetus 2008–2010 m. laikotarpiu:

- pasitelkiant tinkamą viešąjį ir privatų finansavimą, naudojant atitinkamus ES išteklius, pavyzdžiui, Europos socialinį fondą, Europos regioninės plėtros fondą ir Europos investicijų banko paskolas, nacionalinio lygio reformoms remti atsižvelgiant į valstybių narių prioritetus, taip pat pasitelkiant Mokymosi visą gyvenimą programą veiksmingam Bendrijos priemonių įgyvendinimui remti,

⁽¹⁾ Tarybos dok. 9286/04.

⁽²⁾ Tarybos dok. 16206/08.

- tęsiant darbą, kuriame daugiausia dėmesio skiriama profesinio švietimo ir mokymo statistinių duomenų aprėpčiai, palyginamumui ir patikimumui gerinti, glaudžiai bendradarbiaujant su Eurostatu, OECD, Europos profesinio mokymo plėtros centru ir Europos mokymo fondu, taip pat rodiklių ir gairių darnioje sistemoje parengiant aiškesnį profesinio švietimo ir mokymo komponentą. Visoms valstybėms narėms turėtų būti užtikrinta teisė dalyvauti šioje veikloje,
- toliau plėtojant veiklą, susijusią su gebėjimų poreikių ir gebėjimų neatitikimo numatymu, glaudžiai bendradarbiaujant su Europos profesinio mokymo plėtros centru, Europos mokymo fondu ir Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondu,

- keičiantis informacija su trečiosiomis šalimis, visų pirma šalimis, kurioms taikoma plėtros politika ir Europos kaimynystės politika.

Bendradarbiavimas vykdant tokį darbą turėtų būti atviras visiems ir jame turėtų dalyvauti visos valstybės narės, Komisija, šalys kandidatės, ELPA/EEE šalys ir socialiniai partneriai.

Europos profesinio mokymo plėtros centras ir Europos mokymo fondas toliau padės Komisijai, visų pirma įgyvendinimo pažangos stebėsenos ir ataskaitų teikimo srityse.

Būsimos Europos bendradarbiavimo švietimo ir mokymo srityje strateginės programos ataskaitose ir nacionalinių Lisabonos reformų programų ataskaitose pažangai profesinio švietimo ir mokymo srityje turėtų būti skiriamas ypatingas dėmesys.

Tarybos išvados dėl tarptautinio bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje Europos partnerystės

(2009/C 18/05)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

PRIMINDAMA Europos mokslinių tyrimų erdvės (EMTE) sukūrimo bendras sąlygas, visų pirma 2007 m. balandžio 4 d. Komisijos žaliąją knygą ⁽¹⁾, 2007 m. gruodžio 14 d. Europos Vadovų Tarybos susitikime priimtas pirmininkaujančios valstybės narės išvadas ir Tarybos išvadas dėl „Liublianos proceso“ pradžios: visiško Europos mokslinių tyrimų erdvės įgyvendinimo link (2008 m. gegužės 30 d.) ⁽²⁾, kuriose teigiama, kad „platus EMTE atvėrimas pasauliui“ yra viena iš penkių šios srities iniciatyvų, ir REMDAMASI „Europos mokslinių tyrimų erdvės 2020 m. vizija“ (2008 m. gruodžio 2 d.) ⁽³⁾;

ATSIŽVELGDAMA Į TAI, kad dėl greitėjančios globalizacijos atsiranda galimybių didinti mokslinių tyrimų kompetenciją bei pasiekti tvaraus vystymosi tikslą ir, visų pirma, kadangi norint išspręsti svarbius pasaulinius uždavinius (tuos, kurie dabar jau nustatyti, pavyzdžiui, susijusius su klimato kaita, skurdu, užkrečiamomis ligomis, rizika energetikos srityje, vandens tiekimu, aprūpinimu maistu, gyventojų saugumu, biologinės įvairovės išsaugojimu ir tinklo saugumu bei skaitmenine atskirtimi, bei tuos, kurie gali iškilti ateityje) būtina intensyvuoti bendradarbiavimą mokslo ir technologijų srityje pasauliniu mastu;

ATSIŽVELGDAMA Į TAI, kad 7-ojoje bendrojoje mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros programoje numatyta, kad programoje gali dalyvauti trečiosios šalys, ir įvardijama daugelis naujų priemonių tarptautiniam bendradarbiavimui skatinti;

ATSIŽVELGDAMA Į TAI, kad galioja labai daug Europos Bendrijų ir trečiųjų šalių, taip pat valstybių narių ir trečiųjų šalių sudarytų dvišalių ir daugiašalių susitarimų dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje, ir KADANGI šiuo metu nėra Europos lygiu strategijos, [...] skirtos keisti aktualia informacija apie veiklą, vykdomą pagal šiuos įvairius susitarimus, ir prirėikus užtikrinti tinkamą šios veiklos koordinavimo lygį;

ATSIŽVELGDAMA Į TAI, kad Europos mokslinių tyrimų erdvės 2020 m. vizijoje Europa yra išreiškusi siekį mokslo ir technologijų srityje ne tik su pagrindiniais partneriais, bet ir susijusiuose tarptautiniuose forumuose, sugebėti laikytis nuoseklios pozicijos;

ATSIŽVELGDAMA Į TAI, kad tarptautinio bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje veikla turėtų būti pagrįsta abipusiškumą, vienodas sąlygas ir abipusę naudą užtikrinančiais principais bei praktika, taip pat tinkama intelektinės nuosavybės apsauga;

MANYDAMA, kad bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje veikla vaidina svarbų vaidmenį kuriant žinias, jomis keičiantis ir jas skleidžiant visame pasaulyje, o toks bendradarbiavimas yra svarbi priemonė mokslo darbuotojų judumui ir „protų judėjimui“ skatinti;

1. LAIKOSI NUOMONĖS, kad bendrus Europos Sąjungos tikslus galima geriau pasiekti parengus strateginį planą, skirtą tinkamai derinti Europos Sąjungos ir trečiųjų šalių vykdomą įvairių bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje veiklą, tuo pat metu nustatant prioritetus, kurie būtų diferencijuojami atsižvelgiant į tų šalių išsivystymo lygį mokslo bei ekonomikos srityse ir į jų sektorių ypatumus;
2. PALANKIAI VERTINA Komisijos komunikatą „Strateginis Europos tarptautinio mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo planas“ ⁽⁴⁾, kuriuo visų pirma siekiama stiprinti Europos Sąjungos mokslo ir technologijų pagrindą, plėtoti jos pramonės konkurencingumą ir prisidėti prie visuotinių uždavinių sprendimo atsižvelgiant į „visuotinės atsakomybės“ principą;
3. PABRĖŽIA, kad tokia strategija siekiama, laikantis subsidiarumo principo, gerinti įvairios tarptautinio bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje veiklos, kurią Europoje vykdo valstybės narės ir Europos bendrija, nuoseklumą ir sinergiją;
4. PRAŠO valstybių narių atitinkamai įtraukiant 7-osios bendrosios programos asocijuotąsias šalis, Europos lygiu skatinti dialogą siekiant derinti tarptautinę bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje politiką ir veiklą, taip pat sudaryti suinteresuotųjų subjektų, be kita ko, pramonės atstovų, palankesnes konsultavimosi sąlygas siekiant nustatyti Europos Sąjungos ir kitų pasaulio šalių bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje plėtojimo galimybes ir tam tikrais atvejais kliūtis;
5. PRAŠO valstybių narių ir Komisijos sudaryti tarptautinio bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje Europos partnerystę siekiant įgyvendinti šią Europos strategiją; ji turėtų būti grindžiama lanksčiomis konsultacijomis ir keitimuosi informacija, kad būtų nustatyti bendri prioritetai, kuriuos būtų galima panaudoti suderintose ar bendrose iniciatyvose; ir RAGINA valstybes nares bei Komisiją derinti veiksmus bei pozicijas į šią strategiją įtrauktose srityse trečiųjų šalių atžvilgiu ir tarptautiniuose forumuose, prirėikus įtraukiant 7-osios bendrosios programos asocijuotąsias šalis;

⁽¹⁾ Dok. 8322/07 (COM(2007) 161).

⁽²⁾ Dok. 10231/08.

⁽³⁾ Dok. 16767/08.

⁽⁴⁾ Dok. 13498/08 (COM(2008) 588).

6. Todėl PRAŠO valstybių narių ir Komisijos bendradarbiauti su specialios sudėties Mokslinių ir techninių tyrimų komitetu (CREST) (toliau – Tarptautinio bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje strateginis forumas), siekiant aktyviau įgyvendinti bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje Europos partnerystę, ir laikantis priede išdėstytų įgaliojimų;
7. PRAŠO valstybių narių ir Komisijos visapusiškai prisidėti užtikrinant šios Partnerystės sėkmę Tarptautinio bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje strateginiam forumui suteikiant informaciją ir perduodant patirtį, įgytą vykdant atitinkamą bendradarbiavimo veiklą, įskaitant bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis mokslo ir technologijos srityje įvertinimo rezultatus bei šio bendradarbiavimo poveikio įvertinimą;
8. Įgyvendinant Partnerystę PRAŠO valstybių narių ir Komisijos geriau derinti ir aktyviau įgyvendinti savo bei kitų pasaulio regionų bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje veiklą, visų pirma stiprinant ar kuriant regionines platformas dialogui su kitais pasaulio regionais, siekiant bendrai nustatyti būsimus prioritetus ir veiksmus bendradarbiaujant mokslo ir technologijų srityje;
9. PRAŠO Komisijos toliau didinti susitarimų dėl mokslo ir technologijų poveikį, užtikrinti tinkamą susitarimuose dėl Europos bendrijos ir trečiųjų šalių bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje išdėstytų nuostatų dėl abipusės naudos principų, vienodų sąlygų ir abipusės naudos taikymą ir PRAŠO valstybių narių, bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis mokslo ir technologijų srityje, atitinkamai atvejais propaguoti principus ir praktikos pavyzdžius, nurodytus Intelektinės nuosavybės valdymo vykdant žinių perdavimo veiklą geros praktikos kodekse, ⁽¹⁾ Europos mokslo darbuotojų chartijoje ir Mokslo darbuotojų priėmimo į darbą elgesio kodekse ⁽²⁾;
10. PABRĖŽIA būtinybę užtikrinti būtiną europinių ir nacionalinių priemonių, skirtų moksliniams tyrimams remti ir gebėjimams mokslo bei technologijų srityje stiprinti, suderinamumą ir papildomumą ir PRAŠO Komisijos stiprinti Bendrosios programos, Pasirengimo narystei priemonės, Europos plėtros fondo, Vystomojo bendradarbiavimo finansavimo priemonės ir Europos kaimynystės ir partnerystės priemonės bei kitų atitinkamų mechanizmų ryšį;
11. todėl PRIMENA veiksmus, kurių jau buvo imtasi siekiant skatinti valstybių narių ir besivystančių šalių bendradarbiavimą, visų pirma ES ir Afrikos strateginės partnerystę, ir atsižvelgdama į tai MANO, kad tolesnis bendradarbiavimo su besivystančiomis šalimis nagrinėjimas yra ES bendros mokslo ir technologijų strategijos dalis;
12. MANO, kad visos konkrečios procedūros, taikomos įgyvendinant Tarptautinio bendradarbiavimo Europos mokslinių tyrimų erdvėje strategiją, turi būti nagrinėjamos atsižvelgiant į Liubianos procese numatytus bendrus valdymo gerinimo veiksmus Europos mokslinių tyrimų erdvėje.

⁽¹⁾ Žr. 2008 m. gegužės 30 d. Tarybos rezoliuciją, dok. 10323/08.
⁽²⁾ OL L 75, 2005 3 22.

PRIEDAS

CREST įgaliojimai dėl tarptautinio bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje strateginio forumo**Tikslas:**

Sudaryti palankesnes sąlygas tolesniam Europos mokslinių tyrimų erdvės tarptautinio aspekto plėtojimui, įgyvendinimui ir stebėsenai, partnerėms (valstybėms narėms ir Komisijai) keičiantis informacija ir konsultuojantis siekiant nustatyti bendrus prioritetus, kuriuos būtų galima panaudoti suderintose ar bendrose iniciatyvose, ir derinant veiksmus bei pozicijas trečiųjų šalių atžvilgiu ir tarptautiniuose forumuose.

Darbo metodas:

Specialios sudėties CREST („Tarptautinio bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje strateginis forumas“) posėdžiaus su aukšto lygio valstybių narių ir Komisijos atstovais. Šiam specialios sudėties CREST, jei manoma, kad reikalinga, gali padėti atitinkama darbo grupė. Jam pirmininkaus 2 metų laikotarpiui paskirtas vienas iš CREST narių, atstovaujantis vienai valstybei narei. Atitinkamai jo veikloje galės dalyvauti su Bendrąja programa susijusios šalys.

Pagrindinės veiklos sritys:

- sistemingai keistis informacija apie įvairių partnerių bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje (vykdomą ar planuojamą) veiklą bei tikslus ir šią informaciją struktūrizuoti,
- bendrai kaupti susijusias žinias apie trečiąsias šalis, visų pirma jų išteklių ir gebėjimų mokslo ir technologijų srityje analizes,
- užtikrinti reguliarias partnerių konsultacijas siekiant nustatyti jų atitinkamus tikslus ir bendrus prioritetus bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje su trečiosiomis šalimis atžvilgiu („kokie ir su kuo?“),
- prireikus koordinuoti (numatant įvairias sudėtis) valstybių narių ir Bendrijos įgyvendinamus panašaus pobūdžio veiksmus,
- prireikus pasiūlyti įgyvendinimo iniciatyvas, naudojant tinkamus būdus ir priemones,
- sukurti valstybių narių ir Komisijos patarėjų mokslo klausimais tinklą pagrindinėse trečiojoje šalyse.

Ataskaitų teikimas:

Tarybai ir Komisijai skirta metinė pažangos, pasiektos įgyvendinant Partnerystės tikslus, ataskaita, kurioje prireikus būtų:

- apibūdinta ES ir trečiųjų šalių tarptautinio bendradarbiavimo veikla (vykdoma ar planuojama),
 - išanalizuota įvairios ES veiklos taikymo sritis, suderinamumas ir papildomumas,
 - nustatyti bendri prioritetai ir pasiūlymai dėl šios veiklos įgyvendinimo veiksmų,
 - visapusiškai įvertintas ES veiksmų poveikis tarptautiniam bendradarbiavimui mokslo ir technologijų srityje.
-

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2009 m. sausio 23 d.

(2009/C 18/06)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2795	AUD	Australijos doleris	1,9836
JPY	Japonijos jena	113,65	CAD	Kanados doleris	1,6087
DKK	Danijos krona	7,4535	HKD	Honkongo doleris	9,9238
GBP	Svaras sterlingas	0,93870	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,4592
SEK	Švedijos krona	10,7058	SGD	Singapūro doleris	1,9282
CHF	Šveicarijos frankas	1,4955	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 787,50
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	13,2081
NOK	Norvegijos krona	8,9940	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,7492
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,3973
CZK	Čekijos krona	28,106	IDR	Indijos rupija	14 496,74
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	4,6388
HUF	Vengrijos forintas	289,85	PHP	Filipinų pesas	60,580
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	42,2975
LVL	Latvijos latas	0,7042	THB	Tailando batas	44,674
PLN	Lenkijos zlotas	4,4405	BRL	Brazilijos realas	3,0121
RON	Rumunijos lėja	4,3053	MXN	Meksikos pesas	18,1433
TRY	Turkijos lira	2,1433	INR	Indijos rupija	62,9000

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001

(2009/C 18/07)

XA numeris: XA 335/08

Valstybė narė: Slovėnijos Respublika

Regionas: Območje občine Trbovlje

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:

Finančne pomoči za programe razvoja podeželja in kmetijstva v občini Trbovlje (Finansinė parama, skirta Trbovlės savivaldybės žemės ūkio ir kaimo rajonų išsaugojimo ir vystymo programoms)

Teisinis pagrindas:

Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe razvoja podeželja in kmetijstva v občini Trbovlje

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra bendrovei suteiktos individualios pagalbos suma:

2008 m.: 13 000 EUR

2009 m.: 13 000 EUR

2010 m.: 13 000 EUR

2011 m.: 13 000 EUR

2012 m.: 13 000 EUR

2013 m.: 13 000 EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas:

1. *Investicijos į žemės ūkio valdas pirminei gamybai:*

- iki 50 % tinkamų finansuoti išlaidų mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse,
- iki 40 % tinkamų finansuoti išlaidų kitose vietovėse.

2. *Tradicinių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga:*

- iki 50 % faktinių išlaidų investicijoms arba priemonėms, skirtoms ūkių gamybinių objektų paveldui, pavyzdžiui, ūkių pastatams, apsaugoti, jeigu dėl investicijų nepadidėja ūkio gamybos pajėgumas,

— iki 50 % tinkamų finansuoti išlaidų investicijoms arba priemonėms, skirtoms negamybinių ūkių objektams apsaugoti.

3. *Pagalba sklypams perskirstyti:*

— iki 100 % tinkamų finansuoti teisinių ir administracinių išlaidų.

4. *Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje:*

— iki 100 % tinkamų finansuoti išlaidų, susijusių su ūkininkų lavinimu ir mokymu, konsultavimo paslaugomis bei forumų, konkursų, parodų ir mugių organizavimu, taip pat leidiniais, katalogais ir interneto svetainėmis bei mokslo žinių sklaida. Ši pagalba teikiama subsidijuojamų paslaugų forma; tiesioginės išmokos ūkininkams nemokamos

Igyvendinimo data: 2008 m. lapkričio 10 d. (pagalba bus skiriama tik šią santrauką paskelbus Europos Komisijos interneto svetainėje)

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis: Iki 2013 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: Parama MVĮ

Nuoroda į Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsnius ir tinkamos finansuoti išlaidos: Finansinės pagalbos suteikimo žemės ūkio ir kaimo plėtros programoms Trbovlės savivaldybėje taisyklių projekte nurodytos priemonės laikomos valstybės pagalba pagal toliau nurodytus 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001 (OL L 358, 2006 12 16, p. 3), straipsnius:

— 4 straipsnis: Investicijos į žemės ūkio valdas pirminei gamybai,

- 5 straipsnis: Tradicinių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga,
- 13 straipsnis: Pagalba sklypams persikirstyti,
- 15 straipsnis: Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje

Ekonomikos sektorius (-iai): Žemės ūkis

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Občina Trbovlje
Mestni trg 4
SLO-1420 Trbovlje

Interneto svetainė:

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinaDokumentata.aspx?SectionID=864eaf4a-0778-41f4-865a-a26d998c38fa>

Kita informacija: Priemonė, susijusi su įmokų už pasėlių ir vaisių draudimą finansavimu, taikoma draudimui nuo nuostolių, patirtų dėl šių nepalankių klimato sąlygų, kurios gali būti laikomos gaivalinėmis nelaimėmis: pavasarinės šalnos, krušos, žaibo, žaibo sukulto gaisro, audros ir potvynio.

Savivaldybės taisyklės atitinka Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 reikalavimus dėl priemonių, kurias turi priimti savivaldybė, ir bendrųjų nuostatų taikymo (veiksmi iki pagalbos suteikimo, pagalbos kaupimas, skaidrumas ir stebėseną)

XA numeris: XA 336/08

Valstybė narė: Slovėnijos Respublika

Regionas: Območje občine Divača

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:

Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Divača 2008-2013 (Pagalba, skirta Divačos savivaldybės žemės ūkio ir kaimo rajonų išsaugojimui bei vystymui, apimanti 2008–2013 m. laikotarpį)

Teisinis pagrindas:

Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Divača za obdobje 2008–2013 (II. poglavje)

Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:

2008 m.: 25 476 EUR

2009 m.: 26 000 EUR

2010 m.: 26 000 EUR

2011 m.: 26 000 EUR

2012 m.: 26 000 EUR

2013 m.: 26 000 EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas:

1. *Investicijos į pirminės gamybos žemės ūkio valdas:*

- iki 50 % tinkamų finansuoti išlaidų mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse,
- iki 40 % tinkamų finansuoti išlaidų kitose vietovėse,
- jei investuoja jaunesni ūkininkai per penkerius metus nuo įsisteigimo, pagalbos intensyvumas padidinamas 10 %.

2. *Tradicionių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga:*

- iki 100 % faktinių išlaidų, susijusių su negamybiniais objektais,
- iki 60 % faktinių išlaidų investicijoms į ūkių gamybos priemones, arba iki 75 % mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse, jeigu dėl investicijų nepadidėja ūkio gamybos pajėgumas,
- iki 100 % išlaidų, kai reikia padengti papildomas išlaidas, patirtas naudojant tradicines medžiagas.

3. *Ūkio pastatų perkėlimas dėl visuomenės interesų:*

- iki 100 % faktinių išlaidų, jeigu perkeliant tereikia išardyti, perkelti ir vėl surinkti esamus pastatus,
- jeigu dėl perkėlimo ūkininkas gauna šiuolaikiškesnius pastatus, jis turi padengti ne mažiau kaip 60 %, o ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse – 50 % po perkėlimo išaugusios pastatų vertės skirtumo. Jeigu pagalbos gavėjas yra jaunasis ūkininkas, jis moka 5 % mažiau,
- jeigu dėl perkėlimo padidėja gamybos pajėgumas, pagalbos gavėjas turi padengti ne mažiau kaip 60 %, o ūkininkauti mažiau palankiose vietovėse – 50 % išlaidų, susijusių su šiuo padidėjimu. Jeigu pagalbos gavėjas yra jaunasis ūkininkas, jis moka 5 % mažiau.

4. *Draudimo įmokos:*

- savivaldybės skiriama pagalbos suma yra lygi bendrojo finansavimo sumos, skirtos draudimo įmokoms finansuoti iš šalies biudžeto, ir didžiausios subsidijuojamos sumos (iki 50 %), taikomoms tinkamoms finansuoti išlaidoms, skirtoms draudimo įmokoms mokėti, skirtumui.

5. *Pagalba žemės sklypams persikirstyti:*

- iki 100 % tinkamų finansuoti teisinių ir administracinių išlaidų.

6. *Pagalba kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti:*

- iki 100 % išlaidų; pagalba teikiama subsidijuojamų paslaugų pavidalu, tiesioginės išmokos gamintojams nemokamos.

7. *Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje:*

- iki 100 % išlaidų; pagalba teikiama subsidijuojamų paslaugų pavidalu, tiesioginės išmokos gamintojams nemokamos

Igyvendinimo data: 2008 m. lapkričio 21 d. (pagalba bus skiriama tik šią santrauką paskelbus Europos Komisijos interneto svetainėje)

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: Iki 2013 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: Pagalba MVĮ

Nuorodos į Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 straipsnius ir tinkamos finansuoti išlaidos: Valstybės pagalbos, apimančios 2008–2013 m. laikotarpį, už žemės ūkio ir kaimo vietovių išsaugojimą ir plėtrą Divačos savivaldybėje teikimo taisyklių projekto II skyriuje numatytos valstybės pagalbos priemonės pagal šiuos 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiančio Reglamento (EB) Nr. 70/2001 (OL L 358, 2006 12 16, p. 3), straipsnius:

- 4 straipsnis: Investicijos į žemės ūkio valdas,
- 5 straipsnis: Tradicinių kraštovaizdžių ir pastatų apsauga,
- 6 straipsnis: Ūkio pastatų perkėlimas dėl visuomenės interesų,
- 12 straipsnis: Pagalba draudimo įmokoms mokėti,
- 13 straipsnis: Pagalba žemės sklypams perskirstyti,
- 14 straipsnis: Pagalba kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti,
- 15 straipsnis: Techninės paramos teikimas žemės ūkio sektoriuje

Ekonomikos sektorius (-iai): Žemės ūkis

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Občina Divača
Kolodvorska ulica 3a
SLO-6215 Divača

Interneto svetainė:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200884&objava=3670>

Kita informacija: Priemonė, susijusi su pasėlių ir vaisių draudimo įmokų mokėjimu, taikoma, jeigu susidaro nepalankios klimato sąlygos, kurios gali būti tapatinamos su tokiomis gaivulinėmis nelaimėmis, kaip antai: pavasario šalna, kruša, žaibas, žaibo sukeltas gaisras, audros ir potvyniai.

Savivaldybės taisyklės atitinka Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 reikalavimus dėl priemonių, kurias turi priimti savivaldybė, ir bendrųjų nuostatų taikymo (veiksmai iki pagalbos teikimo, pagalbos kaupimas, skaidrumas ir stebėseną)

XA numeris: XA 337/08

Valstybė narė: Danija

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:

Gamybos apskaita (*Produktionsregnskaber*)

Teisinis pagrindas:

Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba visa bendrovei suteiktos individualios pagalbos suma: 1 034 000 DKK

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 100 %

Igyvendinimo data: 2008 m. spalio 1 d.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: Iki 2009 m. rugsėjo 30 d.

Pagalbos tikslas: Pagalbos schemos „Broilerių ir maistinių kiaušinių gamybos apskaitos efektyvumo kontrolė“ (*„Produktionsregnskaber for slagtekyllinge- og konsumægproduktionen – effektivitetskontrol“*) tikslas – individualiems gamintojams suteikti patikimos informacijos apie tai, kokia yra jų gamybos raida, palyginti su bendromis ekonomikos tendencijomis. Schema taip pat siekiama užtikrinti, kad šio sektoriaus gamintojai turėtų visą informaciją apie įvairių gamybos šakų gamybinę ir ekonominę situaciją.

Galutiniai pagalbos gavėjai yra ūkininkai, gaminantys maistinius kiaušinius ir auginantys broilerius. Schema skirta tik mažosioms ir vidutinėms įmonėms.

Pagalba yra numatyta Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 15 straipsnio 2 dalies c punkte. Pagal šią schemą pagalba skiriama konsultavimo paslaugų išlaidoms

Ekonomikos sektorius (-iai): Paukštinkystė

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Fjerkræafgiftsfonden
Axeltorv 3
DK-1609 København V

Interneto svetainė:

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfileresource>

Kita informacija: —

XA numeris: XA 338/08

Valstybė narė: Danija

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:

Broilerių atrankiniai patikrinimai (*Stikprøvekontrol, slagtekyllinger*)

Teisinis pagrindas:

Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lov bekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba visa bendrovei suteiktos individualios pagalbos suma:
90 000 DKK

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 100 %

Igyvendinimo data: 2008 m. spalio 1 d.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: Iki 2009 m. rugsėjo 30 d.

Pagalbos tikslai: Šios schemos tikslas – apmokėti broilerių pulkų atrankinių patikrinimų išlaidas pagal 2001 m. gruodžio 17 d. Įsakymo Nr. 1069 dėl broilerių auginimo ir perinti skirtų kiaušinių gamybos 11 straipsnį (§ 11 i bekendtgørelse nr. 1069 af 17. december 2001 om hold af kyllinger og rugeægsproduktion). Pagalba teikiama per Paukštininkystės mokesčių fondą (*Fjerkræafgiftsfonden*).

Galutiniai pagalbos gavėjai – broilerius auginantys ūkininkai. Schema skirta tik mažosioms ir vidutinėms įmonėms.

Pagalba yra numatyta Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 10 straipsnio 1 dalyje. Pagal šią schemą pagalba skiriama veterinarinių patikrinimų išlaidoms

Ekonomikos sektorius (-iai): Paukštininkystė (broilerių auginimas)

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Fjerkræafgiftsfonden
Axeltorv 3
DK-1609 København V

Interneto svetainė:

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfileresource>

Kita informacija: —

Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001

(2009/C 18/08)

XA numeris: XA 339/08

Valstybė narė: Danija

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Produktionsrelateret specialrådgivning med fokus på slagtefjerkræ

Teisinis pagrindas: Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba visa bendrovei suteiktos individualios pagalbos suma: 1 920 000 DKK

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 100 %

Igyvendinimo data: 2008 m. spalio 1 d.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: Iki 2009 m. rugsėjo 30 d.

Pagalbos tikslai:

Šios schemos tikslas – objektyvios kvalifikuotų specialistų konsultacijos bendrais techniniais klausimais. Schema taip pat siekiama palaikyti aukštą ūkininkų profesinę kvalifikaciją, susijusią su perinti skirtų kiaušinių gaminiu ir broilerių auginimu, bei gilinti jų žinias apie paukštynų statinius, įrangą ir aplinką.

Galutiniai pagalbos gavėjai – naminius paukščius auginantys ūkininkai. Schema skirta tik mažosioms ir vidutinėms įmonėms.

Pagalba yra numatyta Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 15 straipsnio 2 dalies c punkte. Pagal šią schemą pagalba skiriama konsultavimo paslaugų išlaidoms

Ekonomikos sektorius (-iai): Paukštininkystė

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Fjerkræafgiftsfonden
Axeltorv 3
DK-1609 Copenhagen V

Interneto svetainė:

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfilesource>

Kita informacija: —

XA numeris: XA 340/08

Valstybė narė: Danija

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Økologiske slagtekyllinger

Teisinis pagrindas: Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba visa bendrovei suteiktos individualios pagalbos suma: 252 000 DKK

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 100 %

Igyvendinimo data: 2008 m. spalio 1 d.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: Iki 2009 m. rugsėjo 30 d.

Pagalbos tikslai:

Šios schemos tikslas – rinkti ir platinti informaciją apie ekologišką broilerių auginimą.

Galutiniai pagalbos gavėjai – naminius paukščius auginantys ūkininkai. Schema skirta tik mažosioms ir vidutinėms įmonėms.

Pagalba yra numatyta Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 15 straipsnio 2 dalies c punkte. Pagal šią schemą pagalba skiriama konsultavimo paslaugų išlaidoms

Ekonomikos sektorius (-iai): Paukštininkystė

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Fjerkræafgiftsfonden
Axeltorv 3
DK-1609 Copenhagen V

Interneto svetainė:

<http://www.poultry.dk/ddf/fa.nsf/B2009T.pdf?openfilesource>

Kita informacija: —

XA numeris: XA 365/08

Valstybė narė: Jungtinė Karalystė

Regionas: Škotija

Pagalbos programos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Orkney Johne's Disease Eradication Scheme

Teisinis pagrindas: Local Government in Scotland Act 2003; Section 69(3) of the Orkney County Council Act 1974

Pagal programą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Iš viso 120 000 GBP (šimtas dvidešimt tūkstančių svarų)

Metai	Iš viso planuojamų išlaidų	Didžiausia išlaidų suma vienam reikalavimus atitinkančiam gavėjui (*)
2008–2009	120 000 GBP	Netaikoma
2009–2010	120 000 GBP	Netaikoma
2010–2011	120 000 GBP	Netaikoma

(*) Ši schema bus taikoma kaip *paslauga* visai žemės ūkio bendruomenei.

Didžiausias pagalbos intensyvumas: Pagalbos intensyvumas – 100 % laikantis Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 10 straipsnio

Igyvendinimo data: Schema bus pradėta įgyvendinti 2008 m. lapkričio 1 d.

Pagalbos programos arba individualios pagalbos laikotarpis: Schemos taikymo laikotarpis prasidės 2008 m. lapkričio 1 d. ir baigsis 2011 m. spalio 31 d.

Pagalbos tikslas:

Schema bus taikoma pagal Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 2 skyriaus 10.1 straipsnį. Pagal schemą bus teikiamos Orknio galvijų tikrinimo paslaugos, siekiant įsitikinti, kad jie neserga paratuberkulioze. Pagal šią schemą padengiamos visos su tikrinimu susijusios išlaidos ir ją taikant užtikrinama, kad bent 80 % dabartinės Orknio veislinės bandos galvijų būtų patikrinti dėl šios ligos. Paratuberkuliozė yra viena iš įtrauktų į sąrašą gyvūnų ligų, kurių prevencijai ir kontrolei gali būti teikiama pagalba pagal ES Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 10.7 straipsnį. Schema taikoma kaip paslauga visai žemės ūkio bendruomenei; už gyvulių patikrinimą neimami jokie mokesčiai ar rinkliavos. Pagal šią schemą teikiama pagalba – tai subsidijuojamos paslaugos, augintojai tiesiogiai išmoku **negaus**.

Taikant šią schemą, pagrindinis OJDES (*Orkney Johne's Disease Eradication Scheme*) tikslas – toliau palaikyti Orknio galvijų aukštą sveikatos lygį tikrinant, ar galvijai neserga šia liga, ir taip pasiekti visų šių tikslų:

- sumažinti gamybos sąnaudas,
- pagerinti arba perkelti į kitą vietą gamybą,
- pagerinti kokybę,
- išsaugoti ir pagerinti natūralią aplinką, higienos sąlygas ir gyvūnų gerovės standartus,
- pagerinti įvaizdį rinkoje

Ekonomikos sektorius (-iai): Schema taikoma žemės ūkio produktų gamybai

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Orkney Islands Council
Council Offices
School Place
Kirkwall
Orkney KW15 1NY
United Kingdom

Tinklalapis:

http://www.orkney.gov.uk/nqcontent.cfm?a_id=13745&tt=orkneyv2

Kita informacija: —

XA numeris: XA 366/08

Valstybė narė: Jungtinė Karalystė

Regionas: Škotija

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Bluetongue Vaccination Campaign

Teisinis pagrindas: Section 4(3) of the Small Landholders Act 1911

Pagal programą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: 3 000 000 GBP

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 50 %

Igyvendinimo data: Schema pradėdama įgyvendinti 2008 m. lapkričio 3 d.

Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė: Schemos taikymo laikotarpis prasidės 2008 m. lapkričio 3 d. ir truks iki 2009 m. balandžio 30 d.

Pagalbos tikslas: Pagalba skirta MVĮ

Ekonomikos sektorius (-iai): Schema taikoma mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi pirmine žemės ūkio produktų gamyba

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Scottish Government
Pentland House
47 Robbs Loan
Edinburgh
EH14 1TY
United Kingdom

Tinklalapis:

<http://www.scotland.gov.uk/Topics/Agriculture/animal-welfare/Diseases/SpecificDisease/bluetongue/BTVaccination/BTVaccinationStateAidInfo>

Kita informacija:

Skiepijimo nuo avių mėlynojo liežuvio ligos kampanijos tikslas – apsaugoti Škotijos gyvulius nuo šios ligos. Galvijų ir avių skiepijimas yra privalomas, o visų kitų ligai neatsparių naminių gyvulių skiepijimas yra savanoriškas. Dėl teikiamos pagalbos gyvulių augintojams ir laikytojams vakcinų kaina sumažėja iki 50 % gamintojo išlaidų. Gyvulių augintojai ir laikytojai moka gamybos ir pristatymo išlaidų likutį.

Gyvulių augintojams ir laikytojams, kurių ūkiai atitinka MVĮ apibrėžimą, Škotijos vyriausybė parūpino 12 mln. vakcinų dozių. Šios schemos lėšomis gyvulių augintojams ir laikytojams padedama padengti skiepijimo kampanijos išlaidas pirmaisiais metais. Vakcina bus pristatoma pagal principą „pirmas atėjai, pirmas gavai“. Kadangi 12 mln. dozių skaičius yra gautas įvertinus, kiek vakcinų dozių reikės norint paskiepyti visus reikalingus atitinkančius gyvulius Škotijoje iki skiepijimo periodo pabaigos 2008–2009 m. žiemą, gali būti, kad dozės bus išpar-

duotos dar žiemai nepasibaigus. Tuo atveju gyvulių augintojai ir laikytojai turės mokėti pilną vakcinų komercinę kainą.

Ši schema atitinka Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 2 skyriaus 10 straipsnį – ja remiantis MVĮ padengiama iki 50 % vakcinų nuo mėlynojo liežuvio ligos gamybos kainos. Vakcinų gamintojai gavo tiesioginę paramą. Todėl gyvulių augintojai iš veterinarų pirkę vakciną subsidijuota kaina – pagalba teikiama subsidijuotos paslaugos forma, ir gyvulių augintojai negaus tiesioginių išmokų.

Ūkininkai gali patys skiepyti gyvulius, nebent konkrečiai reikalaujama, kad skiepytų ir pažymėjimą išduotų veterinaras.

Numatyta, kad visa vakcina bus sunaudota per šios schemos taikymo laikotarpį. Vis dėlto, jei iki skiepijimo periodo pabaigos 2008–2009 metų žiemą visos vakcinų dozės nebus sunaudotos, Škotijos vyriausybė kreipsis su prašymu nukelti šios schemos pabaigos datą

V

(Skelbimai)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

KOMISIJA

Kvietimas teikti paraiškas — Bendroji suderinta Europos Sąjungos verslo ir vartotojų nuomonės tyrimų programa

(2009/C 18/09)

1. APLINKYBĖS

Europos Komisija skelbia kvietimą teikti paraiškas (**nuoroda ECFIN/2008/A3-042**) atlikti nuomonės tyrimus pagal Bendrąją suderintą ES verslo ir vartotojų nuomonės tyrimų programą (kurią Komisija patvirtino 2006 m. liepos 12 d. COM(2006) 379) **Airijoje**. Komisija ir specializuotos įstaigos bendradarbiaus pasirašiusios partnerystės pagrindų susitarimą dvejų metų laikotarpiui.

Programos tikslas – surinkti informaciją apie ES valstybių narių ir šalių kandidačių ekonominę padėtį, kad Ekonominės ir pinigų sąjungos (EPS) valdymo tikslais būtų galima palyginti jų ekonominius ciklus. Taip atliekamas tyrimas jau tapo nepakeičiama priemone įgyvendinant EPS ekonominės priežiūros procesą ir siekiant bendrųjų ekonominės politikos tikslų.

2. VEIKLOS TIKSLAS IR SPECIFIKACIJOS

2.1. Tikslai

Bendrojoje suderintoje ES programoje dalyvauja specializuotos įstaigos (organizacijos), atliekančios nuomonės tyrimus jungtinio finansavimo pagrindu. Komisija nori sudaryti sutartis su įstaigomis ir organizacijomis, kurios yra kvalifikuotos per ateinančius dvejus metus atlikti vieną ar daugiau tokių nuomonės tyrimų:

- nuomonės tyrimas investicijų srityje,
- nuomonės tyrimas statybos srityje,
- nuomonės tyrimas mažmeninės prekybos srityje,
- nuomonės tyrimas paslaugų srityje,
- nuomonės tyrimas pramonės srityje,
- vartotojų nuomonės tyrimas.

Be to, ad hoc nuomonės tyrimai aktualiais ekonominiais klausimais atliekami kartu su mėnesiniais nuomonės tyrimais naudojant tas pačias imtis, kurios sudarytos mėnesiniams nuomonės tyrimams, siekiant surinkti informaciją tam tikromis ekonominės politikos temomis. Tokie *ad hoc* tyrimai iš esmės dažniau būna pavieniai.

Nuomonės tyrimai orientuoti į pramonės, investicijų, statybos, mažmeninės prekybos ir paslaugų sektorių vadovus ir vartotojus.

2.2. Techninės specifikacijos

2.2.1. Nuomonės tyrimų laikas ir rezultatų pateikimas

Lentelėje pateikiama nuomonės tyrimų, siūlomų atlikti šiame kvietime teikti paraiškas, apžvalga:

Nuomonės tyrimo pavadinimas	Veiksmų skaičius/dydzio klasės	Suvestinių rodiklių skaičius	Klausimų, užduodamų kiekvieną mėnesį, skaičius	Klausimų, užduodamų kiekvieną ketvirtį, skaičius
Pramonė	40/-	16	7	9
Investicijos	6/6	2	2 klausimai kovo (balandžio) mėn. 4 klausimai spalio (lapkričio) mėn.	
Statyba	3/-	2	5	1
Mažmeninė prekyba	7/-	2	6	-
Paslaugos	18/-	1	6	1
Vartotojai	24 poskirsniai	1	14 (įskaitant 2 nepri- valomus klausimus)	3

- Mėnesiniai nuomonės tyrimai turi būti atliekami per pirmas dvi tris kiekvieno mėnesio savaites, o jų rezultatai elektroniniu paštu turi būti nusiųsti Komisijai ne vėliau kaip prieš 5–7 darbo dienas iki mėnesio pabaigos pagal grafiką, kuris bus pateiktas atskirame dotacijos susitarime.
- Ketvirtiniai nuomonės tyrimai turi būti atliekami per pirmas dvi tris pirmo kiekvieno ketvirčio mėnesio (sausio, balandžio, liepos ir spalio) savaites, o jų rezultatai elektroniniu paštu turi būti nusiųsti Komisijai ne vėliau kaip prieš 5–7 darbo dienas atitinkamai iki sausio, balandžio, liepos ir spalio mėnesio pabaigos pagal grafiką, kuris bus pateiktas atskirame dotacijos susitarime.
- Pusmečio nuomonės tyrimai investicijų srityje turi būti atliekami kovo (balandžio) ir spalio (lapkričio) mėnesiais, o rezultatai elektroniniu paštu nusiųsti Komisijai ne vėliau kaip prieš 5–7 darbo dienas atitinkamai iki balandžio ir lapkričio mėnesių pabaigos pagal grafiką, kuris bus pateiktas dotacijos susitarime.
- *Ad hoc* nuomonės tyrimų atveju gavėjai turi laikytis konkrečių jiems nustatytų grafikų.

Išsamų veiklos aprašymą (atskiro dotacijos susitarimo I priedas) galima atsisiųsti iš šio tinklalapio:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurements_grants/grants7989_en.htm

2.2.2. Metodika ir klausimynai

Išsamios informacijos apie metodiką, klausimynus ir tarptautines verslo ir vartotojų nuomonės tyrimų atlikimo gaires galima rasti Bendrosios suderintos ES verslo ir vartotojų nuomonės tyrimų programos naudojimo vadove tinklavietėje:

http://ec.europa.eu/economy_finance/indicators/business_consumer_surveys/userguide_en.pdf

3. ADMINISTRACINĖS NUOSTATOS IR TRUKMĖ

3.1. Administracinės nuostatos

Įstaiga arba organizacija atrenkama ne ilgesniam kaip **2 metų** laikotarpiui. Komisija nori pradėti ilgalaikį bendradarbiavimą su konkursą laimėjusiais paraiškų teikėjais. Todėl šalys sudarys dvejų metų partnerystės pagrindų susitarimą. Pagal partnerystės pagrindų susitarimą, kuriame bus nurodyti bendrieji tikslai ir planuojamos veiklos pobūdis, šalys galės sudaryti du atskirus metinius dotacijos susitarimus. Pirmasis atskiras dotacijos susitarimas bus sudarytas dėl 2009 m. gegužės mėn.–2010 m. balandžio mėn. laikotarpio.

3.2. Trukmė

Nuomonės tyrimai atliekami nuo gegužės 1 d. iki balandžio 30 d. Veiklos trukmė negali būti ilgesnė kaip 12 mėnesių.

4. FINANSAVIMAS

4.1. Bendrijos finansavimo šaltiniai

Atrinkti projektai bus finansuojami pagal 01.02.02 biudžeto eilutę – Ekonominės ir pinigų sąjungos koordinavimas ir priežiūra.

4.2. Šiam konkursui numatytas bendras Bendrijos biudžetas

- Šiems nuomonės tyrimams atlikti nuo 2009 m. gegužės mėn. iki 2010 m. balandžio mėn. skiriamas bendras metinis biudžetas yra **75 000,00 EUR**.
- Kitiems metams, atsižvelgiant į turimas biudžeto lėšas, suma gali būti padidinta apytikriai 2 %.

4.3. Procentinė Bendrijos finansavimo dalis

Komisijos įnašas į jungtinį finansavimą negali būti didesnis negu 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų, kurias gavėjas patiria atlikdamas kiekvieną nuomonės tyrimą. Komisija bendro finansavimo dalį nustato kiekvienu konkrečiu atveju.

4.4. Finansuojama gavėjo veiklos dalis ir patiriamos reikalavimus atitinkančios išlaidos

Gavėjas turės pateikti išsamią pirmųjų metų sąmatą, nurodydamas apskaičiuotas veiklos išlaidas ir finansavimą EURAIS. Išsami sąmata antriesiems metams pagal partnerystės pagrindų susitarimą bus pateikta Komisijai paprašius.

Apskaičiuota dotacijos suma, kurios prašoma Komisijos, **turėtų būti suapvalinta iki artimiausios dešimtys**. Sąmata bus pridedama kaip atskiro dotacijos susitarimo priedas. Vėliau Komisija gali naudoti šiuos skaičius audito tikslais.

Reikalavimus atitinkančios išlaidos galimos tik po to, kai visos šalys pasirašo atskirą dotacijos susitarimą, išskyrus išimtinius atvejus, ir jokia būdu ne prieš pateikiant paraišką gauti dotaciją. Įnašai natūra nelaikomi reikalavimus atitinkančiomis išlaidomis.

4.5. Mokėjimo tvarka

Gavėjas prašymą iš anksto skirti 40 % didžiausios dotacijos sumos gali pateikti rugsėjo mėnesį. Prašymas sumokėti likusią sumos dalį kartu su galutine finansine pažyma ir išsamiu išlaidų sąrašu pateikiamas per du mėnesius nuo veiklos pabaigos dienos (žr. išsamesnę informaciją atskiro dotacijos susitarimo 5 straipsnyje).

Prieš pateikiant išankstinio mokėjimo prašymą ir prašymą sumokėti likusią sumos dalį reikia laiku pateikti verslo ir vartotojų nuomonės tyrimo rezultatus.

Reikalavimus atitinkančiomis išlaidomis bus laikomos tik tos išlaidos, kurias galima atsekti ir atpažinti pagal gavėjo išlaidų apskaitos sistemą.

4.6. Subranga

- Jei pasiūlyme subrangovo teikiamų paslaugų skaičius lygus 50 % užduočių arba didesnis, subrangovas privalo pateikti visus dokumentus, kurių reikia visam paraiškos teikėjo pasiūlymui įvertinti atsižvelgiant į pasiūlymų atmetimo, atrankos ir sutarties sudarymo kriterijus (žr. toliau pateikiamus 5, 6 ir 7 punktus). Tai reiškia, kad subrangovas turi įrodyti, kad jis atitinka pasiūlymo atmetimo kriterijus bei atrankos ir sutarties sudarymo kriterijus, taikomus užduotims, kurias jis atliks.
- Asmuo, pateikęs paraišką gauti dotaciją, sudaro sutartį su geriausia kaina ir kokybės santykių siūlančiais konkurso dalyviais, stengdamasis išvengti interesų konflikto. Jei subrangos darbai viršija 60 000,00 EUR, atrinktas paraiškos teikėjas turi dokumentais pagrįsti, kad subrangovas buvo pasirinktas pagal geriausią pasiūlytą kainą ir kokybės santykį.

4.7. Bendri pasiūlymai

Visais atvejais, kai pateikiami bendri pasiūlymai, reikia aiškiai nurodyti visų pasiūlymo dalyvių užduotis ir finansinį įnašą. Visi dalyviai turi pateikti visus dokumentus, reikalingus visam pasiūlymui įvertinti, atsižvelgiant į su jų užduotimis susijusius pasiūlymų atmetimo, atrankos ir sutarties sudarymo kriterijus (žr. toliau pateikiamus 5, 6 ir 7 punktus).

Vienas iš dalyvių bus koordinatorius ir:

- priims bendrą atsakomybę už partnerystę su Komisija,
- stebės kito (-ų) dalyvio (-ių) veiklą,
- užtikrins veiklos darnumą ir nuomonės tyrimų rezultatų pateikimą reikiamu laiku,
- centralizuos sutarties pasirašymą ir Komisijai pateiks visų dalyvių tinkamai pasirašytą sutartį (gali būti ir įgaliotinis),
- centralizuos Komisijos finansinį įnašą ir išmokės jį dalyviams,
- surinks dokumentus, patvirtinančius kiekvieno dalyvio patirtas išlaidas, ir pateiks juos vienu rinkiniu.

5. TINKAMUMO KRITERIJAI

5.1. Paraiškos teikėjų teisinis statusas

Kvietimas teikti paraiškas skirtas įstaigoms ir organizacijoms (juridiniams asmenims), turintiems teisinį statusą vienoje iš ES valstybių narių, Kroatijoje, Buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje arba Turkijoje. Paraiškos teikėjai privalo įrodyti, kad jie turi juridinio asmens statusą, ir pateikti reikalaujamus standartinius juridinio asmens statusą patvirtinančius dokumentus.

5.2. Paraiškos atmetimo pagrindas

Paraiškos gauti dotaciją nebus svarstomos, jeigu jų pateikėjų padėtis yra kuri nors iš toliau nurodytų (!):

- a) paraiškos teikėjai bankrutavę arba likviduojami, juos administruoja teismai, jie yra sudarę susitarimus su kreditoriais, sustabdę veiklą, jiems iškelta byla dėl tokių reikalų arba jų padėtis panaši dėl panašios procedūros, nustatytos nacionaliniuose įstatymuose ar kituose teisės aktuose;
- b) *res judicata* galią turinčiu teismo sprendimu buvo pripažinti kaltais padarę teisės pažeidimą, susijusį su profesine veikla;
- c) yra kalti padarę rimtus profesinius nusižengimus, įrodomus priemonėmis, kurias sutartį sudaranti institucija gali pagrįsti;
- d) neįvykdė išpareigojimų, susijusių su socialinio draudimo įmokomis ar mokesčių mokėjimu pagal šalies, kurioje yra įsisteigę, sutartį sudarančios institucijos šalies arba šalies, kurioje turi būti vykdoma sutartis, teisinės nuostatas;
- e) jų atžvilgiu buvo priimtas *res judicata* galią turintis teismo sprendimas dėl sukčiavimo, korupcijos, dalyvavimo nusikalstamos organizacijos arba kokioje nors kitoje neteisėtoje veikloje, kuri kelia grėsmę Bendrijų finansiniams interesams;
- f) kitoje viešųjų pirkimų procedūroje arba dotacijų, finansuojamų iš Bendrijos biudžeto, skyrimo procedūroje buvo pripažinta, kad jie iš esmės pažeidė sutarties sąlygas nesilaikydami sutartinių išpareigojimų;
- g) pateko į interesų konfliktą;
- h) yra kalti dėl neteisingos reikiamos informacijos pateikimo arba visai nepateikė tokios informacijos.

Pildydami standartinę deklaraciją dėl paraiškos teikėjo atitikties reikalavimams formą paraiškos teikėjai turi įrodyti, kad jų padėtis nėra viena iš tų, kurios nurodytos 5.2 punkte.

(!) Laikantis Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 93 ir 94 straipsnių.

5.3. Administracinės nuobaudos ir piniginės baudos

1. Nepažeidžiant sutartyje numatytų nuobaudų taikymo, su kandidatais arba konkurso dalyviais ir rangovais, kurie pateikė neteisingus pareiškimus arba buvo pripažinti rimtai nusizengę dėl sutartinių įsipareigojimų nevykdymo ankstesnėje pirkimų procedūroje, nebus pasirašomos sutartys ir jiems nebus skiriamos dotacijos, finansuojamos iš Bendrijos biudžeto, ilgiausiai dvejus metus nuo tos dienos, kurią buvo nustatytas pažeidimas, patvirtintas rungimosi principu pagrįstame procese, kuriame dalyvavo rangovas. Šis laikotarpis gali būti pratęstas iki trejų metų, jeigu per penkerius metus nuo pirmojo nusizengimo padaromas pakartotinis nusizengimas.

Konkurso dalyviams arba kandidatams, pateikusiems neteisingus pareiškimus, skiriamos ir finansinės baudos, kurių dydis gali būti 2–10 % bendros sudarytos sutarties vertės.

Rangovai, pripažinti rimtai pažeidę savo sutartinius įsipareigojimus, baudžiami finansinėmis bandomis, kurių dydis gali būti 2–10 % visos atitinkamos sutarties vertės. Šis procentas gali būti padidintas iki 4–20 %, jeigu per penkerius metus nuo pirmojo nusizengimo padaromas pakartotinis nusizengimas.

2. 5.2 punkto a, c ir d papunkčiuose nurodytais atvejais su kandidatais arba konkurso dalyviais nebus pasirašomos sutartys ir jiems nebus skiriamos dotacijos ilgiausiai dvejus metus nuo tos dienos, kurią buvo nustatytas pažeidimas, patvirtintas rungimosi principu pagrįstame procese, kuriame dalyvavo rangovas.

5.2 punkto b ir e papunkčiuose nurodytais atvejais su kandidatais arba konkurso dalyviais nebus pasirašomos sutartys ir jiems nebus skiriamos dotacijos trumpiausiai vienerius metus ir ilgiausiai ketverius metus nuo teismo sprendimo paskelbimo dienos.

Šie laikotarpiai gali būti pratęsti iki penkerių metų, jeigu per penkerius metus nuo pirmojo nusizengimo ar pirmojo teismo sprendimo padaromas pakartotinis nusizengimas.

3. 5.2 punkto e papunktyje nurodyti atvejai yra tokie:
 - a) sukčiavimo atvejai, kaip nurodyta 1995 m. liepos 26 d. Tarybos aktu parengtos Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1 straipsnyje;
 - b) korupcijos atvejai, kaip nurodyta 1997 m. gegužės 26 d. Tarybos aktu sudarytos Konvencijos dėl kovos su korupcija, susijusia su Europos Bendrijų pareigūnais arba Europos Sąjungos valstybių narių pareigūnais, 3 straipsnyje;
 - c) dalyvavimas nusikalstamos organizacijos veikloje, kaip apibrėžta Tarybos bendrųjų veiksmų 98/733/TVR 2 straipsnio 1 dalyje;
 - d) pinigų plovimo atvejai, kaip apibrėžta Tarybos direktyvos 91/308/EEB 1 straipsnyje.

6. ATRANKOS KRITERIJAI

Paraiškų teikėjai privalo turėti stabilius ir pakankamus finansavimo šaltinius, kad galėtų vykdyti veiklą per visą laikotarpį. Jie privalo turėti reikiamą profesinę kompetenciją ir kvalifikaciją, būtina siūlomai veiklai arba darbų programai įvykdyti.

6.1. Finansinės paraiškų teikėjų galimybės

Paraiškų teikėjai privalo turėti finansinių galimybių, leidžiančių įvykdyti siūlomą veiklą ir turi pateikti paskutinių dvejų finansinių metų, kurių sąskaitos yra uždarytos, buhalterinius balansus bei pelno ir nuostolių ataskaitas. Ši nuostata netaikoma viešosioms įstaigoms ir tarptautinėms organizacijoms.

6.2. Paraiškų teikėjų gebėjimai vykdyti veiklą

Paraiškų teikėjai privalo gebėti įvykdyti siūlomą veiklą ir turi pateikti atitinkamus tai patvirtinančius dokumentus.

Vertinant paraiškų teikėjų gebėjimus bus taikomi tokie reikalavimai:

- ne trumpesnė kaip trejų metų dokumentais patvirtinta patirtis, įgyta rengiant ir atliekant nuomonės tyrimus,
- dokumentais patvirtinta patirtis vertinant nuomonės tyrimų rezultatus ir tvarkant metodikos dalykus (imtis, klausimynus ir kalendorinį planavimą),

- gebėjimas taikyti Bendrosios suderintos ES verslo ir vartotojų nuomonės tyrimų programos metodiką ir laikytis tarptautinių verslo ir vartotojų nuomonės tyrimų atlikimo gairių, kurias bendrai nustatė Europos Komisija ir OECD (žr. 2.2.2 punktą), bei Komisijos nurodymų: laikytis mėnesinių ataskaitų pateikimo terminų, Komisijos tarnybų prašymu įgyvendinti nuomonės tyrimų programos patobulinimus ir pakeitimus, dėl kurių susitariama per koordinacinius susitikimus su bendradarbiaujančių įstaigų (organizacijų) atstovais.

7. SUTARTIES SUDARYMO KRITERIJAI

Kandidatai, su kuriais bus sudaroma sutartis, atrenkami pagal tokius kriterijus:

- kandidato kompetencijos ir patirties 6.2 punkte nurodytose srityse lygį,
- kandidato kompetencijos ir patirties, įgytos pagal nuomonės tyrimų rezultatus rengiant rodiklius ir naudojant nuomonės tyrimų rezultatus ciklinei ir ekonominei analizei bei tyrimams, įskaitant analizę pagal sektorius, lygį,
- siūlomos nuomonės tyrimo metodikos, įskaitant imties empirinį modelį, imties dydį, apimtį, atsakymų procentinę dalį ir t. t., veiksmingumą,
- kandidato kompetencijos ir specialių nuomonės tyrimų atlikimo savybių atitinkamame sektoriuje ir šalyje, kurioje ketinama atlikti nuomonės tyrimą (-us), žinių lygį,
- kandidato darbo organizavimo veiksmingumą lankstumo, infrastruktūros, kvalifikuoto personalo bei priemonių požiūriu atliekant darbus, pateikiant rezultatus, dalyvaujant nuomonės tyrimų pagal bendrąją suderintą programą rengimo procese ir palaikant ryšius su Komisija.

8. PRAKTINĖS PROCEDŪROS

8.1. Pasiūlymų rengimas ir teikimas

Kartu su pasiūlymais turi būti pateikta užpildyta ir **pasirašyta standartine paraiškos gauti dotaciją forma** su visais formoje nurodytais pagrindžiamaisiais dokumentais. Paraiškos teikėjai gali teikti pasiūlymus dėl vieno ar kelių nuomonės tyrimų.

Pasiūlymai turi būti pateikti trimis dalimis:

- administracinis pasiūlymas,
- techninis pasiūlymas,
- finansinis pasiūlymas.

Jei pasiūlymai teikiami dėl kelių nuomonės tyrimų, į paraišką užtenka įtraukti tik vieną administracinį pasiūlymą ir, kai tinka, tik vieną techninį pasiūlymą arba bendrą jų dalį.

Komisijoje galima gauti šias standartines formas:

- standartinę paraiškos gauti dotaciją formą,
- standartinę sąmatos formą, kurioje nurodomos apskaičiuotos nuomonės tyrimų atlikimo sąnaudos ir finansavimo planas,
- standartinę finansinio identifikavimo formą,
- standartinę juridinio asmens statuso patvirtinimo formą,
- standartinę deklaracijos dėl paraiškos teikėjo atitikties reikalavimams formą,
- standartinę deklaracijos dėl pageidavimo pasirašyti partnerystės pagrindų susitarimą ir atskirą dotacijos susitarimą formą,
- standartinę subrangos formą,
- standartinę nuomonės tyrimo metodikos aprašymo formą,

bei dokumentus, susijusius su finansiniais dotacijos aspektais:

- atmintinę, skirtą sąmatoms ir finansinei atskaitomybei sudaryti,
- partnerystės pagrindų susitarimo pavyzdį,
- atskiro dotacijos susitarimo pavyzdį,

a) parsisiunčiant jas iš tinklavietės:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurements_grants/grants7989_en.htm

b) jei pirmuoju būdu informacijos gauti neįmanoma, galima kreiptis į Komisiją adresu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Unit ECFIN-A-3 (Business surveys)
Call for proposals – ECFIN/2008/A3-042
BU-1 3/146
B-1049 Brussels
Faksas (32-2) 296 36 50
El. paštas: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu
Prašom nurodyti „Call for proposals – ECFIN/2008/A3-042“ (liet. „Kvietimas teikti paraiškas – ECFIN/2008/A3-042“).

Komisija turi teisę keisti šiuos standartinius dokumentus, jei to prireikia pagal bendrąją suderintą ES programą ir (arba) dėl biudžeto valdymo suvaržymų.

Pasiūlymai turi būti teikiami viena iš Europos bendrijos oficialiųjų kalbų, tam tikrais atvejais – kartu su vertimu į anglų, prancūzų arba vokiečių kalbą.

Paraiškos teikėjas privalo pateikti **vieną pasirašytą pasiūlymo originalą ir tris jo kopijas (pageidautina nesusegtas)**. Tai palengvins administracinį darbą darant visas reikiamas dokumentų kopijas (dokumentus) atrankos komitetui (-ams).

Pasiūlymai turi būti siunčiami užantspauduotame voke, įdėtame į kitą užantspauduotą voką.

Ant išorinio voko turi būti adresas, nurodytas toliau 8.3 punkte.

Ant užklijuoto vidinio voko su pasiūlymu turi būti užrašyta „Call for proposals – ECFIN/2008/A3-042, not to be opened by the internal mail department“ (liet. „Kvietimas teikti paraiškas – ECFIN/2008/A3-042, neatplėšti vidaus korespondencijos skyriuje“).

Komisija praneš kandidatams, kad jų pasiūlymai gauti, išsiųsdama jiems gavimą patvirtinantį pranešimą, pateiktą kartu su pasiūlymu.

8.2. Pasiūlymų turinys

8.2.1. Administracinis pasiūlymas

Administraciniame pasiūlyme pateikiama:

- tinkamai pasirašyta *standartinė paraiškos gauti dotaciją forma*,
- tinkamai užpildyta ir pasirašyta *standartinė juridinio asmens statuso patvirtinimo forma* ir reikiami dokumentai, patvirtinantys įstaigos arba organizacijos teisinį statusą,
- tinkamai užpildyta ir pasirašyta *standartinė finansinio identifikavimo forma*,
- tinkamai pasirašyta *standartinė deklaracijos dėl paraiškos teikėjo atitikimo reikalavimams forma*,
- tinkamai pasirašyta *standartinė deklaracijos dėl pageidavimo pasirašyti partnerystės pagrindų susitarimą ir atskirą dotacijos susitarimą forma*, jei pasiūlymas atrenkamas,
- įstaigos arba organizacijos *organizacinė struktūra*, nurodant vadovaujančio personalo ir nuomonės tyrimus atliekančio padalinio darbuotojų vardus, pavardes ir pareigas,
- stabilios *finansinės padėties* įrodymas – turi būti pridedami paskutinių dvejų finansinių metų, t. y. 2007 ir 2006 m., kurių sąskaitos yra uždarytos, buhalteriniai balansai bei pelno ir nuostolių ataskaitos.

8.2.2. Techninis pasiūlymas

Techniniame pasiūlyme pateikiama:

- *Ištaigos arba organizacijos veiklos aprašymas*, leidžiantis įvertinti jos kvalifikaciją, jos patirties atitinkamose 6.2 punkte nurodytose srityse apimtį ir trukmę. Tai atitinkamos studijos, paslaugų teikimo sutartys, konsultacinis darbas, nuomonės tyrimai, publikacijos arba kiti anksčiau atlikti darbai, aprašomi nurodant užsakovo pavadinimą ir tai, kurie iš tų darbų atlikti Europos Komisijai, jeigu tokių buvo. Reikėtų pridėti svarbiausias studijas ir (arba) rezultatus.
- Išsamus nuomonės tyrimų vykdymo organizacinių darbų aprašymas. Reikėtų pridėti atitinkamus dokumentus, susijusius su paraiškos teikėjo turima infrastruktūra, priemonėmis, ištekliais ir kvalifikuotu personalu (trumpus darbuotojų, daugiausiai dalyvavusių atliekant nuomonės tyrimą (-us), gyvenimo aprašymus).
- Tinkamai užpildyta (-os) standartinė (-ės) forma (-os), kurioje pateikiamas išsamus nuomonės tyrimo metodikos aprašymas: atrankos būdai, atrankos paklaida, tikslinis imties dydis, apimtis, tikslinis atsakymų procentas ir t. t.
- Tinkamai užpildyta standartinė forma, skirta veikloje dalyvaujantiems *subrangovams*, įskaitant išsamų užduočių, kurios bus atliktos subrangos pagrindu, aprašymą.

8.2.3. Finansinis pasiūlymas

Finansiniame pasiūlyme turi būti:

- tinkamai užpildyta kiekvieno nuomonės tyrimo išsami *standartinė sąmata* (eurais), apimanti 12 mėnesių laikotarpį, pateikiant veiklos finansavimo planą, išsamų visų reikalavimus atitinkančių bendrųjų nuomonės tyrimo išlaidų ir vieneto išlaidų paskirstymą, įskaitant išlaidas subrangos darbams vykdyti,
- pažyma apie atleidimą nuo PVM, jeigu taikoma,
- dokumentas, patvirtinantis *kitų organizacijų finansinį įnašą* (bendrą finansavimą), jeigu taikoma.

8.3. Adresas ir galutinis terminas paraiškoms pateikti

Paraiškos teikėjai, norintys gauti šias dotacijas, kviečiami teikti paraiškas Europos Komisijai.

Paraiškas galima teikti:

- a) **registruotu laišku arba per privačią siuntų tarnybą**; ant paraiškų turi būti pažymėta **ne vėlesnė kaip 2009 m. vasario 20 d. data**. Išsiuntimo datą liudys pašto antspaudas arba įmokos už siuntimo paslaugas kvitas; paraiškos turi būti pateikiamos šiais adresais:

Registruotu laišku:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/2008/A3-042
Unit R2, Office BU24-4/11
B-1049 Brussels

Per privačią siuntų tarnybą:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/2008/A3-042
Unit R2, Office BU24-4/11
Avenue du Bourget, 1-3
B-1140 Brussels (Evere)

- b) **arba pristatomos į centrinę Europos Komisijos korespondencijos skyrių** (pristatymas asmeniškai arba bet kokio įgalioto paraiškos teikėjo atstovo, įskaitant privačias pristatymo tarnybas) šiuo adresu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Johan VERHAEVEN
Call for Proposals ref. ECFIN/2008/A3-042
Unit R2, Office BU24-4/11
Avenue du Bourget, 1-3
B-1140 Brussels (Evere)

ne vėliau kaip iki 2009 m. vasario 20 d. 16:00 val. (Bruselio laiku). Tokiu atveju paraiškos pateikimas bus įrodytas minėto departamento priimančiojo pareigūno pasirašytu kvitu su nurodyta data.

9. PARAIŠKŲ SVARSTYMAS

Visos paraiškos bus tikrinamos siekiant įvertinti, ar jos atitinka formalius paraiškos tinkamumo kriterijus.

Reikalavimus atitinkantys pasiūlymai bus vertinami pagal pirmiau nurodytus sutarties sudarymo kriterijus.

Pasiūlymų atrankos procedūra vyks **2009 m. vasario/kovo mėn.** Tam tikslui prie Ekonominių ir finansinių reikalų generalinio direktorato bus sudarytas atrankos komitetas. Jį sudarys ne mažiau kaip trys asmenys, atstovaujantys ne mažiau kaip dviems skirtingiems vienas kitam nepavaldiems specializuotiems padaliniams. Komitetas turės atskirą sekretoriatą, atsakingą už ryšių palaikymą su išrinktu kandidatu pasibaigus atrankos procedūrai. Neatrinkti kandidatai taip pat gaus atskirus pranešimus.

10. SVARBU

Šiuo kvietimu teikti paraiškas Komisijai nenustatomi jokie sutartiniai išipareigojimai įstaigos (organizacijos), jo pagrindu teikiančios paraišką, atžvilgiu. Bet koks bendravimas dėl šio kvietimo teikti paraiškas turi vykti raštu.

Paraiškos teikėjai turi atkreipti dėmesį į sutartines nuostatas, kurių privalės laikytis, jeigu bus pakviesti sudaryti sutartį.

Siekiant apsaugoti Bendrijų finansinius interesus jūsų asmeniniai duomenys gali būti pateikti vidaus audito tarnyboms, Europos Audito Rūmams, finansinių pažeidimų komisijai ir (arba) Europos kovos su sukčiavimu tarnybai (OLAF).

Ekonominės veiklos vykdytojų, kurių padėtis yra viena iš nurodytų Finansinio reglamento 93 ir 94 straipsnyje, 96 straipsnio 1 dalies b punkte ir 96 straipsnio 2 dalies a punkte, duomenys gali būti įtraukti į centrinę duomenų bazę ir pateikti Komisijos paskirtiems asmenims, kitoms Finansinio reglamento 95 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytoms institucijoms, agentūroms, valdžios institucijoms ir įstaigoms. Tai gali būti ir asmenys, turintys atstovavimo, sprendimų priėmimo arba ekonominės veiklos vykdytojų kontroliavimo įgaliojimus. Kiekvienas į duomenų bazę įrašytas subjektas, pateikęs prašymą Komisijos apskaitos pareigūnui, turi teisę gauti su juo susijusią informaciją.

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS — DG EAC/01/09

TEMPUS IV — AUKŠTOJO MOKSLO REFORMA, ĮGYVENDINANT TARPTAUTINĮ UNIVERSITETŲ BENDRADARBIAVIMĄ

(2009/C 18/10)

1. TIKSLAI IR APRAŠYMAS

Programa *Tempus* tęsiama, ketvirtas jos etapas apima 2007–2013 m. laikotarpį.

Bendrasis programos tikslas – palengvinti Europos Sąjungos (ES) valstybių narių ir kaimyninių šalių partnerių bendradarbiavimą aukštojo mokslo srityje. Programa ypač padės skatinti laisvą sąveiką su Europos Sąjungos aukštojo mokslo sistemoje vykstančiais pokyčiais, susijusiais su Lisabonos darbotvarke ir Bolonijos procesu.

Programa *Tempus* skatinamas daugiašalis Europos Sąjungos valstybių narių ir šalių partnerių aukštojo mokslo institucijų, vadovaujančių institucijų ir organizacijų bendradarbiavimas, didžiausią dėmesį skiriant aukštojo mokslo reformai ir modernizavimui.

Nacionaliniuose projektuose turi atsispindėti nacionaliniai prioritetai, kurie buvo nustatyti glaudžiai bendradarbiaujant Europos Komisijos delegacijoms ir atitinkamoms šalių partnerių institucijoms. Daugiašaliai projektai turi atitikti visus regioninius prioritetus, kurie nustatyti atsižvelgiant į Europos Sąjungos aukštojo mokslo sistemos modernizavimo darbotvarkę ir nurodyti Komisijos strateginiuose dokumentuose, susijusiuose su kaimyninėmis šalimis, Centrinės Azijos šalimis ir su naryste ES besirengiančiomis šalimis.

Šiame kvietime teikti paraiškas yra dvi pagrindinės bendradarbiavimo pagal programą *Tempus* priemonės:

- **Bendri projektai:** projektai, kuriems taikomas principas „iš apačios į viršų“ (angl. *bottom-up*) ir kuriais siekiama modernizuoti ir reformuoti **institucijos (universiteto) lygiu**. Bendrų projektų tikslas – modernizuoti universitetų mokymo programas ir valdymą, vykdam universitetų, organizacijų ir institucijų iš Europos Sąjungos valstybių narių ir šalių partnerių bei šalių partnerių atitinkamų subjektų keitimąsi žiniomis.
- **Struktūrinės priemonės:** projektai, kuriais bus siekiama plėtoti ir reformuoti šalių partnerių **aukštojo mokslo sistemas**, taip pat gerinti jų kokybę ir atitiktį bei stiprinti jų sąryšį su Europos Sąjungoje vykstančiais procesais. Struktūrinės priemonės bus susijusios su struktūrine aukštojo mokslo **sistemų** reforma ir strategine sistemos plėtote **nacionaliniu lygiu**.

2. REIKALAVIMUS ATITINKANTYS PAREIŠKĖJAI

Institucijos ir organizacijos, galinčios dalyvauti programoje *Tempus*, apima visas aukštojo mokslo įstaigas ir organizacijas bei neakademinės institucijas ir organizacijas, tokias kaip nevyriausybinės organizacijos, verslo bendrovės, pramonės atstovai ir valstybinės valdžios institucijos.

Minėtosios institucijos ir organizacijos turi būti įsikūrusios šiose keturiuose reikalavimus atitinkančiose šalių grupėse:

- 27 Europos Sąjungos valstybėse narėse,
- šešiose Vakarų Balkanų regiono šalyse: Albanijoje, Bosnijoje ir Hercegovinoje, Buvusioje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje, Juodkalnijoje ir Serbijoje, taip pat Kosove pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 1244/99,
- penkiolikoje šalių Europos Sąjungos pietų ir rytų kaimynių: Alžyre, Armėnijoje, Azerbaidžane, Baltarusijoje, Egipte, Gruzijoje, Izraelyje, Jordanijoje, Libane, Maroke, Moldovoje, okupuotoje Palestinos teritorijoje, Sirijoje, Tunise ir Ukrainoje,
- Rusijos Federacijoje,
- penkiose Centrinės Azijos respublikose: Kazachstane, Kirgizijoje, Tadžikistane, Turkmėnistane ir Uzbekistane.

3. BIUDŽETAS IR PROJEKTO TRUKMĖ

Visam projektų bendro finansavimo biudžetui numatoma skirti 53 mln. EUR.

Komisijos finansinė parama negali viršyti 90 % visų reikalavimus atitinkančių projekto tiesioginių sąnaudų.

Mažiausia subsidijos suma tiek bendriems projektams, tiek struktūrinėms priemonėms – **500 000 EUR**.
Didžiausia subsidijos suma – **1 500 000 EUR**. **Kosove** ⁽¹⁾, **Juodkalnijoje** ir penkiose **Centrinės Azijos** šalyse **mažiausia** subsidijos suma nacionaliniams projektams (abiejų rūšių) – **300 000 EUR**.

Ilgiausia projektų trukmė – 36 mėnesiai.

4. TERMINAS

Paraiškos bendriems projektams ir struktūrinėms priemonėms turi būti išsiųstos ne vėliau kaip **2009 m. balandžio 28 d. 16 val.** Vidurio Europos vasaros laiku.

5. PAPILDOMA INFORMACIJA

Visas kvietimo teikti paraiškas tekstas ir paraiškų formos pateikiamos svetainėje: <http://ec.europa.eu/tempus>

Paraiškos turi būti parengtos laikantis visų kvietimo teikti paraiškas tekste nurodytų reikalavimų ir pateiktos naudojant interneto svetainėje esančias paraiškos formas.

(¹) Pagal JTSTR 1244/99.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.5313 — Serendipity Investment/Eurosport/JV)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 18/11)

1. 2009 m. sausio 16 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį ir klausimą perdavus svarstyti pagal 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Serendipity Investment SAS“ (toliau – „Serendipity Investment“, Prancūzija), kurią bendrai kontroliuoja grupės „Bouygues Group“ ir „Financière Pinault Group“, ir įmonė „Eurosport SA“ (toliau – „Eurosport“, Prancūzija), kontroliuojama grupės „Bouygues Group“, pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės SPS (toliau – SPS, Prancūzija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Serendipity Investment“: kapitalo investicijų bendrovė, investuojanti į vidutinio dydžio įmones ir teikianti rekomendacijas bei paslaugas įmonių susijungimo ir įsigijimo atvejais,

— „Eurosport“: įmonė transliuoja keletą TV sporto kanalų, bendrai valdo sporto naujienų tinklaviets arba skelbia jose informaciją ir turi bendrovių, kurios užsiima sporto varžybų organizavimu ir valdymu, akcijų.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu ((32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.5315 — Serendipity Investment/Eurosport/JV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ O L C 56, 2005 3 5, p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5463 — Hitachi/Hitachi Koki)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/C 18/12)

1. 2009 m. sausio 14 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Hitachi, Ltd.“ (priklausanti „Hitachi Group“, Japonija) viešojo konkurso, paskelbto 2009 m. sausio 14 d., būdu įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, dalies įmonės „Hitachi Koki Co., Ltd.“ (Japonija) kontrolę.
2. Įmonių verslo veikla:
 - „Hitachi“: informacinės ir ryšių sistemos, elektroniniai prietaisai, energijos ir pramoninės sistemos, skaitmeninės žiniasklaidos ir vartojimo gaminiai, ypač funkcionalios medžiagos ir sudedamosios dalys, logistika, paslaugos ir kita, finansinės paslaugos,
 - „Hitachi Koki“: variklinių įrankių ir gyvosios gamtos mokslų instrumentų gamyba.
3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu ((32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.5463 — Hitachi/Hitachi Koki adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OLL 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ OLC 56, 2005 3 5, p. 32.

PASTABA SKAITYTOJUI

Institucijos nusprendė nedaryti tekstuose nuorodų į juose minimų teisės aktų paskutinius pakeitimus.
Jeigu nenurodyta kitaip, čia skelbiamuose tekstuose nurodyti šiuo metu galiojantys teisės aktai.